



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАЭТХАНАН • МААМАР 10

שמע ישראל הוי' אלקינו הוי' אחד ואהבת כו'

Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един



В «Шма» имя Авая упоминается дважды, потому что речь идет о двух уровнях: «Авая един» — единство Б-га внутри творения, а «Авая — наш Б-г» — Его единственность (Яхид), корень Йехиды души. Прежде одно лишь размышление само по себе пробуждало любовь; после разрушения любовь приходит только через принятие ига Небес и самоотстранение от собственной воли, которое, подобно семени, сгнивающему прежде, чем прорасти, открывает путь к безграничной любви «всем существом твоим».

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/10/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

В «Шма» имя Авая упоминается дважды, потому что речь идет о двух уровнях: «Авая един» — единство Б-га внутри творения, а «Авая — наш Б-г» — Его единственность (Яхид), корень Йехиды души. Прежде одно лишь размышление само по себе пробуждало любовь; после разрушения любовь приходит только через принятие ига Небес и самоотстранение от собственной воли, которое, подобно семени, сгнивающему прежде, чем прорасти, открывает путь к безграничной любви «всем существом твоим».

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар задает вопросы: почему в «Шма» имя Авая упоминается дважды, почему перед словами «И возлюби» поставлены слова «Благословенно имя славы царства Его» и почему ежедневное чтение «Шма» не пробуждает любовь, хотя слова «веаавта» тоже являются обещанием. Ответ дается через заповедь «избери жизнь». В теле сердце разносит жизненную силу, пища разделяется на отборное и отходы, а диафрагма отделяет одно от другого; так и поток Б-га разделяется на верхние воды — высшее наслаждение — и нижние воды — удовольствия этого мира, а между ними находится свод. «Шма» означает «имя» и содержит большую букву аин: это буквы семи качеств, которые ежедневно творят мир. «Авая един» — единство Б-га внутри творения, коренящееся в речи; «Авая — наш Б-г» происходит от Яхид — Высшей Мысли, в которой возник Израиль, — и размышление об этом пробуждает Йехиду души и любовь. Слова «мы жили в долине напротив Бейт-Пеора» выражают битуль в «Шма». До разрушения храма размышления было достаточно; теперь для любви необходимо принятие ига Небес, самоотстранение от собственной воли. Подобно сгнивающему семени, это приводит к любви «всем существом твоим» и к «добру», которое выше «жизни».

ПЛАН

1 Вопросы

¶1-3

Почему имя Авая упоминается дважды, почему вставлены слова «Благословенно имя...» и почему ежедневное чтение «Шма» не пробуждает любовь; ведь «веаавта» тоже является обещанием. Кроме того, требуется объяснить слова «избери жизнь», ведь жизнь любят все.

2 Сердце, свод и буквы

¶4–7

Жизненная сила сердца и разделение пищи на отборное и отходы служат примером потока Б-га: верхних вод высшего наслаждения и нижних вод удовольствий этого мира, разделенных сводом. «Шма», означающее «имя» и содержащее большую букву аин, — это буквы семи качеств, ежедневно творящих мир.

3 Два имени Авая

¶8–10

«Авая един» — единство Б-га внутри творения, корнящееся в речи; «Авая — наш Б-г» происходит от Яхид — Высшей Мысли, в которой возникли души. Размышление об этом достигает Йехиды души.

4 Любовь и долина напротив Пеора

¶11

Такое размышление само по себе пробуждает любовь. Слова «мы жили в долине напротив Бейт-Пеора» описывают позицию смирения и самопожертвования в «Шма» при слове «един» — противоположность Пеору, который привлекал жизненную силу в отходы.

5 Иго Небес после разрушения

¶12–13

После разрушения для любви необходимо принять иго Небес: самоотстраниться от собственной воли — и воздерживаясь от дозволенного, и выходя за пределы привычного в делании добра. Подобно семени, которое сгнивает и прорастает, это ведет к любви «всем существом твоим»; ее сосудом служит Малхут, Устная Тора.

6 Семя и имя

¶14

«Так пребудут семя твоё и имя твоё»: рост приходит через битуль; в Будущем раскрытие достигнет даже нижних вод. Далее следует перечень мидрашей на слова «Слушай, Израиль».

7 Жизнь и добро, смерть и зло

¶15–16

Жизнь находится над разделяющей границей, смерть — это отходы под ней, зло — превращение отходов в самостоятельное существование, а добро выше самой жизни. Таково двойное разделение, совершаемое сводом; добро нисходит благодаря словам «всем существом твоим».

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Верхние и нижние воды מים עליונים ומים תחתונים

Два вида Б-жественного потока: высшее наслаждение Самим Б-гом — истинная «жизнь» — и удовольствия этого мира, уподобляемые отходам пищеварения. Свод, подобно диафрагме в теле, отделяет одно от другого.

Шем и большая буква аин שם ע' רבתי

Слово «Шма» (שמע) читается как шем (שם, «имя») и большая буква аин (ש, семьдесят), о которой говорится в «Зоаре»: это семь эмоциональных качеств, каждое из которых включает десять, и исходящие от них буквы, которыми сотворен мир.

Яхид и Йехида יחיד / יחידה

Яхид — Б-г как единственный и единственный в Своем роде, выше всей сотворенной жизни; от Него происходит «Авая — наш Б-г». Йехида, сокровеннейший уровень души, названа так потому, что получает от Яхид.

Высшая Мысль מחשבה עליונה

Уровень, на котором «Израиль возник в мысли», источник душ, превосходящий Б-жественную речь — источник миров и ангелов.

Принятие ига Царства Небесного קבלת עול מלכות שמים

Самоотстранение от собственной воли перед Б-гом, выраженное словами «Благословенно имя славы царства Его». После разрушения Храма это необходимый путь к любви.

Самоотстранение от собственной воли ביטול הרצון

Поступать вопреки желаниям сердца: воздерживаться от дозволенного, исполняя слова «уклоняйся от зла», и выходить за пределы привычного, исполняя слова «делай добро». Лишь такое служение поистине называется служением.

Всем существом твоим בכל מאדך

Любовь, слишком великая для любого сосуда, превосходящая любовь, вмещаемую разумом («всей душою твоею»). Она приходит через самоотстранение от собственной воли, подобно тому как семя прорастает лишь после того, как сгниет; ее сосуд — Малхут, Устная Тора.

Вопросы

1 שמע ישראל^{1,2} הוי אלקינו הוי אחד ואהבת כו'.³ וצריך להבין למה הזכיר ב' פעמים הוי.

«Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един. И возлюби...» и т. д. Нужно понять, почему [в стихе] имя [Авая] упоминается дважды.

Маамар начинается с первого стиха Шма (Дварим, 6:4) и начала следующего стиха: «И возлюби Авая, Б-га твоего». Первый вопрос: почему в стихе имя Авая приводится дважды — сначала в словах «Авая — наш Б-г», а затем в словах «Авая един»?

ועוד להם הפסיקו אכנה"ג [אנשי כנסת הגדולה] בין אחד לואהבת⁴ בבשכמל"ו [בברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד]. וגם צריך להבין פ"י שמע שהוא לשון אסיפה מלשון ושמע שאול את העם⁵ וגם לשון הבנה⁶

И ещё: почему Мужы Великого Собрания вставили между словами «един» и «и возлюби» фразу «Благословенно славное имя царства Его во веки веков»? Нужно также понять значение слова «Шма»: оно означает «собрать», как в выражении «И собрал Шауль народ» (ва-йе-шама), а также «понять».

Здесь ставятся ещё два вопроса. При ежедневном чтении Шма между словами «един» и «и возлюби» произносят фразу «Благословенно славное имя царства Его во веки веков». Почему было установлено это прерывание? Кроме того, у слова «Шма» два значения: «собрать» — как когда Шауль собрал (ва-йе-шама) народ на войну (I Samuel 15:4), — и «понять». В маамаре 5640 года, упомянутом в примечании Kehot, объясняется, что эти два значения связаны: нужно собрать все свои силы мысли, размышляя о том, что Авая, наш Б-г, един.

והנה ואהבת הוא לשון ציווי וגם לשון עתיד⁷ פ"י שאומר הכתוב שכשיעמיק בדעתו ויבין שהוי אחד יבוא לבחי' ואהבת לשון עתיד בכל לבבך בשני יצריך.^{8,9} שאפילו היצה"ר [היצר הרע] הוא נכנע ובטל לגבי אהבת ה'.¹⁰

И вот, слова «и возлюби» выражают как повеление, так и будущее время. Стих говорит, что, когда человек глубоко задумается и поймёт, что Авая един, он придёт к уровню «и возлюби» — то есть к будущей любви — «всем сердцем твоим», обоими побуждениями: даже дурное побуждение будет покорено и устранено перед любовью к Б-гу.

«Веаавта» можно понимать как повеление («люби!») или как будущее время («ты будешь любить»). Алтер Ребе читает эти слова как обещание: тот, кто глубоко задумается о том, что Авая един, придёт к любви к Б-гу «всем сердцем», что Мишна (Berachos 9:5) объясняет как «обоими побуждениями», так что даже дурное побуждение уступит этой любви.

2 והנה כל אחד ואחד אומר ב' פעמים בכל יום קריאת שמע שחרית וערבית ואעפ"כ [ואף על פי כן] אינם מגיעים לבחי' ואהבת.

И вот каждый и каждый произносит «Шма» дважды в день — утром и вечером, и тем не менее не достигает уровня «И возлюби».

Вопрос становится острее: каждый еврей произносит «Шма» утром и вечером. Если «И возлюби» — обещание, следующее из этого, почему же люди на деле не приходят к этой любви?

אך הענין הוא כי הנה כתיב ראה נתתי לפניך היום את החיים וכו' ובחרת בחיים¹¹ לאהבה את^{12,13} הוי' אלקיך בכל לבבך

Но суть такова. Написано: «Смотри, Я положил перед тобой сегодня жизнь» и т. д., «и избери жизнь, чтобы любить Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим,

Ответ начинается со слов Моше, произнесённых ближе к концу книги Дварим (30:15-20): Б-г ставит перед нами жизнь и велит избрать её — «чтобы любить Аваю, Б-га твоего». Избрание жизни связано с любовью к Б-гу.

כי הוא חי¹⁴ היינו כל אחד ואחד שרוצה לעבוד ה' צריך לידע בתחלה הבחירה שלו.

ибо Он — жизнь твоя». То есть каждый, кто желает служить Б-гу, должен прежде всего понять, в чём состоит его выбор.

«Ибо Он — жизнь твоя» (Дварим 30:20) указывает, что избрать следует Самого Б-га. Прежде чем служить Б-гу, человек должен понять, в чём состоит его выбор, как будет объяснено в следующих абзацах.

3 ולכן כתיב ובחרת בחיים.¹⁵ וצריך להבין מי הוא שאינו רוצה לבחור בחיים והלא כל או"א [אחד ואחד] אוהב חיים.

Поэтому сказано: «и избери жизнь». Но нужно понять: кто же не хочет избрать жизнь? Ведь каждый без исключения любит жизнь!

Если бы слова «избери жизнь» были всего лишь повелением желать жить, оно казалось бы излишним: ведь каждый и так любит жизнь.

ואדרבה מי שאוהב חיים הוא אדרבה אוהב את ההיפוך דהיינו תענוגי עוה"ז. ואיך כתיב ובחרת בחיים לאהבה את הוי אלקיך והלא היצה"ר [היצר הרע] אוהב את החיים.

Напротив, тот, кто любит жизнь, на деле любит противоположное — наслаждения этого мира. Как же тогда сказано: «и избери жизнь, чтобы любить Аваю, Б-га твоего»? Ведь злое начало тоже любит жизнь!

Более того, обычная любовь к жизни в действительности означает любовь к наслаждениям этого мира — противоположность любви к Б-гу. В этом смысле даже злое начало «любит жизнь». Как же тогда избрать жизнь — значит любить Б-га?

אך צריך לידע מה נק' חיים הנה כתיב ויאמר אלהים¹⁶ יהי רקיע וכו' ויהי מבדיל כו'

Но нужно знать, что называется «жизнью». Сказано: «И сказал Б-г: да будет свод...» и так далее, «и да отделяет...» и так далее,

Ответ зависит от того, что в действительности означает «жизнь». Чтобы объяснить это, Алтер Ребе обращается ко второму дню творения (Берешит, 1:6), когда Б-г повелел создать свод, разделяющий воды.

ויעש אלקים את הרקיע ויבדל במין המים אשר מתחת לרקיע ובין המים אשר מעל לרקיע.¹⁷

«И создал Элоким свод, и отделил воды, которые под сводом, от вод, которые над сводом».

Следующий стих (Берешит, 1:7) повествует, что Б-г создал свод и отделил воды под ним от вод над ним. Эти верхние и нижние воды станут ключом к пониманию двух видов «жизни».

РАЗДЕЛ 2 • ¶4-7

Сердце, свод и буквы

4 וצריך להבין למה שינה במאמר זה יותר מבשאר מאמרים שנאמר ענין הבדלת הרקיע שני פעמים¹⁸ ויהי מבדיל ויבדל.

Нужно понять, почему [Тора] в этом речении отступает от других речений: разделение небосвода упоминается дважды — «и да отделяет» и «и отделил».

Из всех деяний творения только о разделении небосвода сказано дважды: «да отделяет» — в повелении Б-га (Берешит 1:6), и «отделил» — при его исполнении (1:7). Маамар спрашивает, почему это речение отличается от остальных.

אך הנה מבשרי אחזה¹⁹ אלוה למשל כל החיות שבאדם נמשך מהלב דהיינו עדי"מ התהוות הקול והדבור הוא שנמשך מהלב להריאה ומהריאה לקנה

Но вот, «из плоти моей узрю Б-га». Для примера: вся жизненная сила человека исходит из сердца. Так, например, голос и речь возникают благодаря тому, что [жизненная сила] направляется от сердца к лёгким, а от лёгких — к трахее,

Ответ начинается словами Иова: «из плоти моей узрю Б-га» (Иов 19:26): устройство человеческого тела может научить нас чему-то о Б-жественном. В теле вся жизненная сила исходит из сердца; например, голос и речь формируются, когда эта сила проходит от сердца к лёгким, а от лёгких — к трахее.

וזהו קול ודבור שיוצא מהם וגם אפילו המוח מקבל חיות מן הלב²⁰ שעולה מן הלב למוח לחשוב ולהרהר

и это — голос и речь, которые исходят из них. И даже мозг также получает жизненную силу от сердца: она поднимается от сердца к мозгу, чтобы мыслить и размышлять.

Даже мозг, который мыслит и размышляет, получает жизненную силу от сердца. В примечании издательства «Кехот» приводится ссылка на Зоар (3:161б, 221б и др.), где сказано, что сердце распределено по всем органам.

והנה זהו בחי' המשכת חיות רוחני מהלב שיומשך מזה הדבור והמחשבה וכן נמשך כ"כ [כל כך] מהלב חיות גשמי לכל האברים והוא דם הנמשך מהלב לכל האברים

И вот, таков уровень духовной жизненной силы, исходящей из сердца и становящейся источником речи и мысли. Подобным образом из сердца исходит к каждому органу и физическая жизненная сила — кровь, которая направляется от сердца ко всем органам,

Итак, сердце посылает два вида жизненной силы: духовную, которая становится мыслью и речью, и физическую — кровь, которую оно направляет ко всем органам.

ומזה נעשה גידול הבשר ודם זה נעשה מהמאכל שמתברר בקיבה וככד והמובחר עולה ללב והפסולת יוצא דרך בני מעיים לחוץ.

и благодаря этому растёт плоть. Эта кровь образуется из пищи, которая проходит отбор в желудке и печени: её лучшая часть поднимается к сердцу, а отходы выходят наружу через кишечник.

Кровь, которая питает тело, образуется из пищи, проходящей отбор в желудке и печени: лучшая часть поднимается к сердцу, а отходы выводятся через кишечник. Этот отбор, при котором отделяется лучшее от отходов, составляет суть примера.

5 וכל זה הוא מתחלק על ידי הפרסא שמפסקת דהיינו חצר הכבד שהוא המבדיל בין אברי הנשימה לאברי המזון.

Всё это разделяется посредством перегородки (парса), то есть диафрагмы, которая отделяет органы дыхания от органов пищеварения.

В теле перегородка — диафрагма — отделяет органы дыхания (сердце и лёгкие) от органов пищеварения. Альтер Ребе называет её каббалистическим термином «парса» — «перегородка», подготавливая сравнение с твердью между водами.

כך ממש בנמשל כביכול הנה כתיב צור לבבי²¹ שכללות החיות נמשך ממנו ית' כדכתיב ואתה מחיה את כולם²² והנה יש גם כן ב' בחי' השפעות.

Точно так же и в прообразе, так сказать. Написано: «Скала сердца моего», ибо жизненная сила в целом исходит от Него, благословен Он, как сказано: «И Ты даёшь жизнь всем им». И здесь также есть два уровня воздействия.

Теперь речь идёт о прообразе: Б-г назван «Скалой сердца моего» (Псалмы 73:26) — «сердца», от которого исходит вся жизнь, как сказано: «И Ты даёшь жизнь всем им» (Нехемия 9:6). И, как в теле, Его воздействие бывает двух видов.

ה' הוא הנקרא בחי' מים עליונים הוא תענוג עליון אז תתענג על²³ ה'.

Первое называется уровнем «верхних вод» — это высшее наслаждение: «тогда будешь наслаждаться Авая».

Первый вид воздействия — это «верхние воды», высшее наслаждение: наслаждение Самим Б-гом, о котором говорит Йешаяу: «тогда будешь наслаждаться Авая» (Йешаяу 58:14).

6 והב' הוא מים תחתונים הם הפסולת תענוגי עוה"ז שנמשכים ע"י הפרסא ורקיע²⁴ המבדיל בין מים עליונים למים תחתונים

Второе — это «нижние воды», то есть отходы, которыми являются наслаждения этого мира: они нисходят через перегородку и небосвод, разделяющий верхние воды и нижние воды.

Второй поток — это «нижние воды», наслаждения этого мира, соответствующие отходам пищеварения. Они нисходят за перегородку — «небосвод», отделяющий верхние воды от нижних.

וזהו ובחרת בחיים העליונים שהוא בחי עץ החיים ותענוג עליון ולמאוס בתענוגים גשמיים שמבחי מים תחתונים עה"ד [עץ הדעת] טו"ר [טוב ורע].

Вот что означает «и избери жизнь»: высшую жизнь — уровень Древа жизни и высшее наслаждение; а также отвержение физических наслаждений, исходящих от уровня нижних вод — Древа познания добра и зла.

Теперь становится ясно, что означает «избери жизнь»: избрать высшую жизнь, высшее наслаждение — Древо жизни, и отвергнуть физические наслаждения, исходящие от нижних вод, Древа познания, где смешаны добро и зло.

אך איך יוכל להגיע לבחי זו הוא ע"י ק"ש [קריאת שמע] שחרית וערבית שמע הוא שם ע' רבתי.²⁵

Но как достичь этого уровня? Посредством чтения Шма утром и вечером. «Шма» — это «шем» [«имя»] [и] большая буква аин.

Путь к такому выбору — чтение Шма утром и вечером. В маамаре слово «Шма» (שמע) читается как «шем», «имя» (שם), и аин (ע), которая, как отмечает Зоар (3:236b), написана в свитке Торы крупно.

ע' [ע"י] הוא ז' מדות לך הוי הגדולה והגבורה²⁶ כו' ז' מדות כל אחד כלול מעשר ושם הוא אותיות מהמדות [כמ"ש בד"ה השמים כסאי] שהוא הארה²⁷ הנמשך ומתפשט להוות יש מאין

Аин [числовое значение которой — семьдесят] — это семь эмоциональных качеств (мидот): «Твои, Авая, величие и мощь» и так далее; семь качеств, каждое из которых включает десять. А «шем» — это буквы [исходящие] из качеств (как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой»), то есть сияние, которое нисходит и распространяется, чтобы привести нечто из небытия к бытию,

Числовое значение аин — семьдесят: это семь эмоциональных качеств, перечисленных в стихе «Твои, Авая, величие и мощь...» (I Chronicles 29:11), каждое из которых состоит из десяти. «Шем», «имя», — это буквы, выражающие эти качества: сияние, исходящее от них и творящее нечто из ничего.

דהיינו ששמו ית' מחיה בעצמו דהא כי נשגב שמו לבדו²⁸ כתיב ששמו הוא נשגב הודו על ארץ ושמים שאפי' [שאפילו] על ארץ ושמים אינו

то есть само Его имя, благословен Он, дает жизнь. Ведь сказано: «ибо одно лишь имя Его превознесено»; Его имя превознесено, а «великолепие Его — над землей и небесами»: даже над землей и небесами — не Само Оно,

То, что имя Б-га дает жизнь, не означает, что творение соприкасается с Самим Именем. В стихе говорится: «одно лишь имя Его превознесено» — оно выше мира; а над землей и небесами находится только «великолепие Его» (hodo) (Psalms 148:13).

אלא הודו זיו הארה מהאותיות והוא בחי' בדבר ה' שמים נעשו^{29,30} שיש בו התחלקות הזמן.

но «великолепие Его» — это отблеск сияния букв. Это уровень слов: «Словом Авая созданы небеса», в которых есть разделение времени.

«Великолепие Его» — лишь отблеск сияния букв. Эта созидаящая речь — «Словом Авая созданы небеса» (Psalms 33:6) — раскрывается во времени, день за днем.

דהיינו ביום א' יהי אור. ביום ב' יהי רקיע ובטובו מחדש³¹ בכל יום תמיד מעשה בראשית.

То есть в первый день — «Да будет свет», во второй день — «Да будет небосвод». И «по Своей благодати Он ежедневно, постоянно обновляет деяние творения».

Каждому дню творения соответствовало свое изречение: в первый день — «Да будет свет», во второй — «Да будет небосвод». И, как говорится в благословении перед утренним Шма, Б-г «по Своей благодати ежедневно, постоянно обновляет деяние творения».

7 והענין הוא כך שבכל יום ויום מתגלה דבר יום ביומו היינו בחי' האותיות והדבור הנמשך מבחי' המדה שביום ההוא

Суть такова: каждый день раскрывается «слово каждого дня в свой день», то есть уровень букв и речи, исходящих от уровня качества этого дня.

Выражение «слово каждого дня в свой день» понимается буквально: у каждого дня творения есть своё «слово» — буквы и речь, исходящие от качества, соответствующего этому дню.

דהיינו ביום א' נמשך אותיות יהי אור³² מבחי' מדת החסד. ביום ב' יהי רקיע³³ וכו'.

То есть в первый день буквы слов «Да будет свет» исходят от уровня качества Хесед (доброты); во второй день — «Да будет свод», и так далее.

Таким образом, речения первого дня — «Да будет свет» — исходят от Хесед, доброты, первого из семи качеств; речение второго дня — «Да будет свод» — от качества этого дня, и так далее.

Два имени Авая

8 ויום שבת הוא חוזר למקורר כמו שהיה כמשל אדם שהוא מחשב או מדבר וכשיכיל מדבורו או ממחשבתו חוזר למקורו הראשון. כך כביכול אצלו יתברך נקי שבת להוי' אלקיך.

А в день Шабата он возвращается к своему источнику, каким был прежде, подобно человеку, который думает или говорит: когда он заканчивает говорить или думать, он возвращается к своему первоначальному источнику. Так и у Него, благословен Он, это, так сказать, называется «Шабат для Авая, Б-га твоего».

В Шабат творящая речь возвращается к своему источнику, подобно тому как человек, закончив говорить или думать, возвращается к источнику, из которого исходили его слова. Поэтому седьмой день называется «Шабат для Авая, Б-га твоего»: это возвращение к Б-гу.

ופי ישראל הוא ישראל עלה במחשבה³⁴ וכשמתבונן שהוי' אלקינו שם הוי' הוא בחי' צמצום והתפשטות והמשכה והוא להיות אלקינו בחי' מחשבה עילאה להיות התהוות נשיי' [נשמות ישראל] שנתהוו מבחי' מחשבה עילאה

Смысл слова «Израиль» таков: «Израиль возник в мысли». И когда человек размышляет о словах «Авая — Б-г наш», он понимает, что имя Авая означает уровень цимцума (сокращения), расширения и нисхождения, чтобы стать «Б-гом нашим» — уровнем Высшей мысли, благодаря которой возникают души Израйля, ибо они произошли от уровня Высшей мысли,

Теперь дан ответ на первый вопрос. «Израиль» напоминает слова мидраша: «Израиль возник в [мысли Б-га]» ещё до сотворения мира. Имя Авая означает сокращение, расширение и нисхождение; в словах «Авая — Б-г наш» оно нисходит, чтобы стать «Б-гом нашим» — Высшей мыслью, от которой произошли души Израйля.

שהוא גבוה יותר מבחי' הוי' אחד שהוא צמצום והתפשטות והמשכה להיות בחי' דבור שמזה שרש התהוות ז' רקיעים והארץ ודי רוחות העולם הנרמזים בחי'ת די³⁵ דאחד.

которая выше уровня «Авая един», означающего сокращение, расширение и нисхождение, чтобы стать уровнем речи; от него берёт начало возникновение семи небес, земли и четырёх сторон света, на которые указывают буквы хет [числовое значение — восемь] и далет [числовое значение — четыре] слова «эхад» («един»).

Этот уровень выше, чем «Авая един», где тот же процесс нисходит в Б-жественную речь — источник сотворённого мира. Буква хет (восемь) в слове «эхад» указывает на семь небес и землю, а буква далет (четыре) — на четыре стороны света; примечание Кегот прослеживает это толкование до книги «Смак» (симан 104), цитируемой в «Бейт Йосеф» (начало «Орах Хаим» 61); см. также Брахот 13б.

9 וְכֵנִי לְבַמֶּשֶׁל מֵהֵלֶב נִמְשָׁךְ חַיּוֹת לְדַבּוּר וְגַם לְמוֹחַ לְחֹשֶׁב וּלְהִרְהֹר וְהָרִי הַמִּשְׁכָּה לְבַחִי מִחֲשַׁבָּה הוּא גְבוּהָ יוֹתֵר כּוֹ

Как упоминалось выше в примере: от сердца жизненная сила направляется и к речи, и к мозгу — чтобы думать и размышлять; и направление к уровню мысли, несомненно, выше и т. д.

Здесь вновь приводится пример: жизненная сила сердца направляется и к речи, и к мышлению мозга; жизненная сила, достигающая мысли, относится к более высокому уровню.

וְזֶהוּ שֶׁנֶּאֱמַר בִּי שְׁמוֹת³⁶ הוּי וְכַךְ יוֹכֵן גִּיכָּ לְמַעְלָה שְׁפִי הוּיָה אֱלֹקֵינוּ הֵינּוּ נִשְׂיִי [נִשְׁמוֹת יִשְׂרָאֵל] עַלֹּ מִחֲשַׁבָּה הָאֵו גְבוּהָ יוֹתֵר מִבַּחִי הַהַמִּשְׁכָּה דְּבַחִי דְּבוּר וְאַפִּילוּ מִבַּחִי מְלֹאכִים וּבְרוּחַ פִּי כָל צִנְאָם³⁷ כּוֹ

Вот почему имя Авая упоминается дважды. Так следует понимать это и в высших мирах: слова «Авая — наш Б-г» означают, что души Израиля поднялись в мысли; этот уровень выше уровня нисхождения к речи и даже выше уровня ангелов — «и дыханием уст Его — всё воинство их» и т. д.

Так объясняется, почему имя Авая упоминается дважды. «Авая — наш Б-г» — это более высокое нисхождение, к мысли, где души Израиля «поднялись в мысли». Оно выше нисхождения к речи и даже выше уровня ангелов, созданных «дыханием уст Его» (Теилим 33:6).

וְהַעֲנִין שְׁבַחִי הוּי אֶחָד אֵין נּוֹפֵן לְשׁוֹן אֶחָד כִּיֵּא בְּהַשְׁתַּלְשְׁלוֹת בַּחִי שְׁמִים וְאַרְץ כּוֹ שֶׁהֵם בַּחִי שֶׁשָּׁה קְצוּוֹת רוּחָנִיִּים וְגִשְׁמִיִּים כּוֹ וְהוּא יֵת אֶחָד בָּהֶם לְפִי שֶׁהֵם בְּטָלִים אֱלִיו יֵת [וְכַמִּיֵּשׁ בְּפֶרֶשָׁה בְּהַעֲלוֹתָ³⁸ וְעִיֵּפ וְאַרְאִי^{39,40}]

Суть в том, что выражение «Авая — Один» применимо лишь в порядке нисходящих миров (иштальшелут), на уровне неба и земли и т. д., то есть шести духовных и материальных направлений и т. д.; а Он, благословен Он, един в них, потому что они самоустранены перед Ним, благословен Он [как объясняется в разделе «Беаалотха» и в толковании стиха «И явился Я»].

«Авая — Один» относится к порядку творения: слово «один» применимо лишь там, где есть множество вещей — небо, земля и шесть направлений. Б-г един среди них, потому что все они самоустранены перед Ним. В примечании Кеот добавляется, что в другой записи этого маамара, со ссылкой на «Ховот а-Левавот» (Шаар а-Йихуд, гл. 9), это названо «тем, что поддается счету».

אַבְל בַּחִי הוּיָה אֱלֹקֵינוּ הוּא הַמִּשְׁכָּה מִבַּחִי יָחִיד שֶׁהוּא יֵת יָחִיד וּמִיּוֹחַד וְהוּא לְבָדּוּ הוּא

Но «Авая — наш Б-г» — это нисхождение с уровня Яхид, Единственного: Он, благословен Он, един и уникален, и только Он существует.

В отличие от этого, «Авая — наш Б-г» нисходит от Б-га как Яхид, Единственного: Он не один среди многих, но един и уникален, единственное существование. Это источник душ.

וכמאמר זרע יצחק יחידו⁴¹ שהוא בחי' חיי החיים שלמעלה אפילו מבחי' חיים הרוחניים שהוא בחי' ואתה מחיה את כולם⁴² בחי' ואתה אותיות הדבור מא' עד ת' וה' מוצאות הפה.^{43, 44, 45}

Как сказано в молитве: «потомок Ицхака, его единственный» (йехидо): это уровень Жизни жизней, превосходящий даже уровень духовной жизни, о которой сказано: «и Ты (ве-ата) даешь жизнь всем им». Уровень ве-ата — это буквы речи от алеф до тав и буква ה (хей) [числовое значение которой — пять], то есть пять мест артикуляции во рту.

В молитве Ицхак назван йахидом Авраама — «единственным», тем же словом. Этот уровень — «Жизнь жизней», превосходящая даже духовную жизнь, поддерживающую миры, о которой сказано: «и Ты даешь жизнь всем им» (Нехемия 9:6). Слово ве-ата толкуется как буквы от алеф до тав (את) и буква хей (ה, пять): пять мест во рту, где образуется речь.

10 וזהו מכלכל חיים. וכמאמר יחיד חי העולמים מלך שהוא ית' יחיד ומיוחד וחי העולמים אינו אל אלא מבחי' מלך כו' וזהו כי עמך מקור חיים.⁴⁶

В этом и заключается [смысл слов] «Он поддерживает жизнь». И как сказано: «Единственный, Жизнь миров, Царь»: Он, благословен Он, един и единственен, а «Жизнь миров» — лишь с уровня «Царя» и т. д. И это — «Ибо у Тебя источник жизни».

«Он поддерживает жизнь» — слова из Амиды, а «Единственный, Жизнь миров, Царь» — из благословения «Барух ше-амар»; обе фразы учат, что Б-г как Единственный выше жизни, которую Он дает: Он является «Жизнью миров» лишь через уровень «Царя», Малхут. «Ибо у Тебя источник жизни» (Псалмы 36:10) говорит о том же: источник жизни пребывает у Него, тогда как Сам Он выше него.

וכשמתבונן בזה שהוי' אלקינו בחי' יחיד ממש וכמ"ש אחת היא יונתי⁴⁷ אחת היא היינו מה שהנשמה נקי' יחידה ע"ש [על שם] שמקבלת מבחי' יחיד.⁴⁸

И когда человек размышляет о том, что «Авая — наш Б-г» — это в точности уровень Яхид, как сказано: «Одна она, голубица моя... одна она»: то есть душа называется Йехида потому, что получает от уровня Яхид.

Размышляя о том, что «Авая — наш Б-г» — это сам уровень Яхид, человек достигает высшего уровня собственной души — Йехида, «единственной», названной так потому, что она получает от Б-га как Яхид. Слова «Одна она, голубица моя» (Песнь песней 6:9) говорят об этом единстве. В примечании Кеот указано, что название Йехида упоминается в «Эц Хаим» (Шаар Друшей АБЯ, гл. 1).

Любовь и долина напротив Пеора

11 וע"י התבוננות זו ממילא יבא לבחי' ואהבת את הויה אלקיך⁴⁹ ממש ככל לבכר בבחי' יחידה שבנפש שבכל ניצוץ האדם כביכול ישראל עלה במחשבה.

Благодаря этому размышлению он сам собой придёт к уровню «И возлюби Аваю, Б-га твоего» — подлинно, «всем сердцем твоим», — к уровню Йехиды в душе, присутствующей в каждой искре человека, так сказать: «Израиль возник в мысли».

Такое размышление само приводит к любви, о которой сказано: «И возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим». Эта любовь исходит от Йехиды — сокровенной точки души, присутствующей в каждой искре человека: от той искры, которая «возникла в мысли».

וע"ז אמר משה רבינו עליו השלום ונשב בגיא מול בית פעור⁵⁰ כשהזהיר על משנה תורה אמר שיהיה

Об этом сказал Моше Рабейну, да будет мир ему: «И мы остановились в долине напротив Бейт-Пеора». Предостерегая относительно Мишне Тора [повторения Торы], он сказал, что следует быть

Слова Моше: «И мы остановились в долине напротив Бейт-Пеора» (Дварим, 3:29), произнесённые им при повторении Торы в книге Дварим (Мишне Тора), читаются как наставление: следует стоять «напротив» Пеора, заняв противоположную позицию.

מול בית פעור ופעור הוא שם ע"ז שרצו להמשיך החיות מלמעלה למים התחתונים שהוא תענוגי עוה"ז וכענין בן סורר זולל וסובא^{51,52} שבתורה פ' כי תצא

напротив Бейт-Пеора. Пеор — название идолопоклонства, последователи которого хотели привлечь жизненную силу свыше в нижние воды, то есть в наслаждения этого мира, подобно тому, что говорится о непокорном сыне: «обжора и пьяница», — в Торе, в разделе Ки Теце;

Пеор был идолопоклонством, служители которого стремились низвести Б-жественную жизненную силу в нижние воды — в удовольствия этого мира. Альтер Ребе сравнивает это с непокорным сыном из Дварим, 21, «обжорой и пьяницей», предавшимся чрезмерным удовольствиям.

לכן היו מתריזין עצמן להמשיך הפסולת כוי וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שלי"א פ"ה⁵³ ולכן הזהיר ונשב בגיא מול בית פעור

поэтому они испражнялись, чтобы низвести нечистоты и т. д., как написано в «Эц Хаим», шаар 31, глава 5. Потому он и предостерёг: «И мы остановились в долине напротив Бейт-Пеора».

Служители Пеора испражнялись, совершая таким образом своё служение; маамар истолковывает это как низведение нечистот — самого нижнего в нижних водах. Альтер Ребе ссылается на «Эц Хаим» (шаар 31, гл. 5); примечание Kehot приводит эту цитату через «Op a-Tora»: служение Пеору заключалось в том, чтобы извергать на него нечистоты, ибо именно ими он питается.

כי גיא היינו בחיי שפלות והכנעה וביטול אליו ית' שהוא מול והיפך בית פעור כי כל איש אשר הלך אחרי בעל פעור השמידו הוי אלקיך שנעשה מהם כלא היו

Ибо «долина» означает уровень приниженности, покорности и самоустранения (битуль) перед Ним, благословен Он, — это противоположно Бейт-Пеору. Ведь «всех, кто последовал за Баал-Пеором, истребил Авая, Б-г твой», так что они стали как будто никогда и не существовали;

«Долина» (гай), низина, символизирует смирение, покорность и битуль перед Б-гом — всё это прямо противоположно Пеору. Стихи (Дварим, 4:3–4) противопоставляют последователей Пеора, которые были истреблены и исчезли, тем, кто прилепился к Б-гу.

אבל ואתם הדבקים⁵⁴ בהי אלקיכם חיים⁵⁵ כוי ופיי ונשב בגיא י"ל [יש לומר] שזהו ענין ק"ש [קריאת שמע] שהיא מיושב וק, ש הוא להיות בחיי ביטול למס"נ [למסירות נפש] באחד.⁵⁶

но «вы, прилепившиеся к Авае, Б-гу вашему, живы» и т. д. А слова «И мы остановились» (ванешев) в долине можно истолковать так: это относится к чтению «Шма», которое читают сидя; чтение «Шма» предназначено для достижения состояния битуля — вплоть до самопожертвования (месирут нефеш) при произнесении слова «Один».

«Вы, прилепившиеся к Авае, Б-гу вашему, живы»: прилепленность к Б-гу — истинная жизнь. Слово ванешев, «мы остановились», буквально означает «мы сидели» и указывает на «Шма», которое читают сидя; его цель — битуль, вплоть до готовности отдать жизнь при произнесении слова «Один».

Иго Небес после разрушения

12 והנה קודם החורבן בית ראשון שהיו נשמות גבוהות היו יכולים להגיע לואהבת ע"י התכוננות לבד שמע ישראל כו' ואהבת.

Итак, до разрушения Первого Храма, когда души были высокими, они могли достичь «И возлюби» посредством одного лишь размышления: «Слушай, Израиль...», и далее: «И возлюби».

Во времена Первого Храма души были выше, и одного лишь размышления — «Слушай, Израиль... Б-г един» — было достаточно, чтобы привести их к «И возлюби».

אבל אחר החורבן אינו יכול להגיע לואהבת אלא על ידי בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] שהוא קבלת עול מ"ש.

Но после разрушения достичь «И возлюби» можно лишь посредством слов «Благословенно имя славы царства Его во веки веков», которые означают принятие ига Царства Небесного (кабалат ол малхут шамаим).

После разрушения любовь может прийти лишь через слова «Благословенно имя славы царства Его», которые выражают принятие ига Царства Небесного. В следующем абзаце из этого будет сделан вывод о порядке чтения «Шма».

13 ובזה מתורץ הקושיא דלעיל להמ אין כל אחד מגיע לבחי' ואהבת כי כדי להגיע עכשיו לבחי' ואהבת צ"ל ע"י קבלת עול מלכות שמים שזהו ענין בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] שהצריכו לומר קודם ואהבת

Этим разрешается поставленный выше вопрос: почему не каждый достигает уровня «И возлюби»? Ведь чтобы теперь достичь уровня «И возлюби», необходимо пройти через принятие ига Царства Небесного — это и есть смысл слов «Благословенно славное имя царства Его во веки веков», которые постановили произносить перед словами «И возлюби».

Так вместе получают ответ исходные вопросы. Сегодня люди не достигают любви одним лишь Шма, потому что теперь любви должно предшествовать принятие ига Небес; именно поэтому слова «Благословенно славное имя царства Его» поставлены перед «И возлюби».

והיינו ענין לאכפא ס"א [סטרא אחרא] דהיינו בטל רצונך^{57, 58} ביטול הרצון גשמי הוא בחי' עבודה וקבלת עוי"מ [עול מלכות] ית' דאין מלך בלא עם^{59, 60, 61} לשון עוממות^{62, 63}

В этом состоит подчинение ситра ахра (другой стороны), то есть «отмени свою волю». Отмена материальной воли — это уровень служения и принятия ига Его царства, да будет Он благословен. Ведь «нет царя без народа» (ам) — слово, родственное слову омемот («потускневшие»),

Принять иго означает подчинить ситра ахра, как сказано в Мишне: «Отмени свою волю перед Его волей» (Авот 2:4). Царство Б-га требует народа, ам; это слово связано с омемот — «потускневшими» углями (Песахим 75б): народ существует отдельно от царя и подобен тусклому углю перед ним.

שהוא יש ודבר ואעפ"כ [ואף על פי כן] מבטל רצונו מכל וכל דבר שאינו בביטול הרצון אינו נקי עבודה כלל (ועמ"ש בפי' שלח ע"פ ועתה יגדל. וע"פ כי עמך מקור חיים)

ибо он — самостоятельное существование, нечто отдельное, и, тем не менее, полностью отменяет свою волю. А всё, что не связано с отменой воли, вовсе не называется служением. (См. также сказанное в разделе Шлах на стих «И ныне да возвеличится...», а также на стих «Ибо у Тебя источник жизни».)

Суть подчинения подданного именно в этом: он — отдельное существо, у него есть собственная воля, и всё же он полностью от неё отказывается. Только то, что совершается с такой отменой воли, по-настоящему называется служением (аводой).

וביטול רצון היינו כפשוטו לעשות הפך מה שהלב חומד הן בבחי' סור מרע הן בבחי' ועשה טוב בסור מרע הוא קדש א"ע [את עצמו] כמותר לך⁶⁴ והוא בחי' נדר ואיש

Отмена воли означает, в буквальном смысле, поступать вопреки тому, чего желает сердце, — как в аспекте «удаляйся от зла», так и в аспекте «делай добро». В отношении «удаляйся от зла» это означает: «освящай себя дозволенным тебе»; таков уровень обета: «Если человек даст обет...

Отменить волю означает именно поступать вопреки желанию сердца. В отношении «удаляйся от зла» это означает «освящай себя дозволенным тебе» (Йевамот 20а): воздерживаться даже от дозволенного, что и составляет смысл обета (Бемидбар 30:3).

כי ידור נדר להי⁶⁵ נדרים סייג לפרישות^{66, 67} מביא לידי קדושה^{68, 69} הוא בחיי אה"ר [אהבה רבה] בכל לבבך (ועמ"ש ע"פ ראשי המטות⁷⁰ כו')

...обет Господу». «Обеты служат оградой воздержанию»; [воздержание] «приводит к святости». Это — уровень великой любви (ахава раба), «всем сердцем твоим». (См. также сказанное на стих «Главы колен...» и далее.)

Согласно Мишне, обет — это «ограда для воздержания» (Авот 3:13), а воздержание «приводит к святости» (Сота 9:15). Адмор ха-Закен называет это уровнем ахава раба — великой любви, «всем сердцем твоим».

ופעמים נאמר נקיות מביא לידי פרישות⁷¹ והיינו שקודם החורבן השיגו בחיי נדר (ע"ין ברע"מ [ברע"א מהימנא] ס"פ יתרו)⁷²

Иногда же сказано: «Чистота приводит к воздержанию». Это значит, что до разрушения Храма достигали уровня обета (см. Раая Мехемна, в конце раздела Итро).

В другом месте мудрецы говорят, что чистота приводит к воздержанию (Авода зара 20б), не упоминая обеты. Адмор ха-Закен объясняет: до разрушения Храма люди достигали самого уровня обета, который Раая Мехемна описывает как очень высокий.

נדר איהו לעילא ואינון חיי⁷³ כו' וע' מש"ל [מה שכתוב לעיל] בפ"י חיים אבל כהיום אנו אומרים (דצ"א ע"ב) בלא נדר.^{74, 75}

(91б): «Обет — наверху, и они — жизнь...» и т. д. См. также сказанное выше о значении слова «жизнь». Но сегодня мы говорим: «без обета».

В Раая Мехемна (Зоар 2:91б) сказано, что обет находится «наверху» и связан с «жизнью Царя»; это напоминает обсуждение в маамаре слова «жизнь». Однако сегодня мы говорим «без обета» (бли недер), как постановляет Шульхан Арух (Йоре Деа 203:4). Таким образом, эти высказывания относятся к разным эпохам.

ובבחי ועשה טוב ההיפוך הוא היינו אינו דומה שונה פרקו מאה פעמים⁷⁶ לשונה פרקו מאה פעמים ואחד שהפעם האחד שהוא יותר מרגילותו חשוב ממאה אשר הוא רגילותו

А в аспекте «делай добро» поступать вопреки своей природе означает следующее: «Не сравним тот, кто повторяет свой раздел сто раз, с тем, кто повторяет его сто один раз», ибо один раз сверх привычного ценнее ста повторений, ставших привычкой.

В отношении «делай добро» поступать вопреки своей природе означает выходить за пределы привычного. В Талмуде (Хагига 9б) сказано, что тот, кто повторяет изученное сто раз, не равен тому, кто повторяет сто один раз; только о последнем сказано, что он «служит Б-гу».

וכן בצדקה שהפרוטה שהוא נותן יותר מרגילותו חשוב ביותר מן הרגילות וזהו קבלת עומ"ש [עול מלכות שמים] ועי"ז יכול לבוא לבחי' ואהבת ובכל מאדך⁷⁷ כי

Так и в отношении благотворительности: монета, которую человек дает сверх своей привычки, ценнее обычного. Это принятие ига Небесного Царства, и благодаря этому можно достичь уровня «И возлюби... всей мощью своей». Ибо

То же относится к благотворительности: монета, данная сверх привычного, ценнее. Такое преодоление себя есть принятие ига Небесного Царства и ведет к более высокой любви — «всей мощью своей» (бехоль меодеха), любви без границ.

הנה כתיב אור זרוע לצדיק⁷⁸ וזרעתיה לי בארץ⁷⁹ (ועמ"ש ע"פ בשלח פרעה)⁸⁰ וזהו כלל שלא יוכל להש תנות מיש ליש אחר

написано: «Свет посеян для праведника» и «Я посею ее для Себя в земле». (См. также написанное о стихе «Когда фараон отпустил народ».) И это общее правило: ничто не может перейти из одного существования (еш) в другое существование

Два стиха о посеве объясняют это: «Свет посеян для праведника» (Псалмы 97:11) и «Я посею ее для Себя в земле» (Ошеа 2:25). Таково правило: ничто не становится чем-то новым, прежде не утратив своего прежнего существования.

אלא בביטול מהותו כמשל הזריעה שזורעין גרעין אחד אינו צומח עד שנרקב וכשנרקב צומחים ממנו כמה שבליים.

иначе как через самоумаление своей сущности, подобно тому как при посеве: посеянное зерно не прорастает, пока не сгниет, а когда оно сгниет, из него вырастают многие колосья.

Семя прорастает лишь после того, как сгниет в земле, и тогда приносит много колосьев. Устранение прежней формы делает возможными рост и умножение.

כך הוא ממש בנמשל כשמבטל רצונו ואתכפ"א סט"א [סטרא אחרא] אזי יוכל לבוא לבחי' ואהבת בכל מאדך בחי' אהבה גדולה שאינה יכולה להתקבל בכלי שבחי' בכל נפשך הוא בחי' אהבה שנתקבל במוח שהוא בחי' כלי

Именно так обстоит дело и в прообразе: когда человек устраняет свою волю и покоряет ситра ахра, он может достичь уровня «И возлюби... всей мощью своей» — уровня великой любви, которая не может вместиться в сосуд. Ведь уровень «всей душой своей» — это любовь, воспринимаемая разумом, а разум обладает свойствами сосуда;

Так же и в душе: когда человек устраняет свою волю и покоряет ситра ахра, он достигает любви «всей мощью своей» — любви, слишком великой для любого сосуда. «Всем сердцем своим» же означает любовь, заключенную в разуме, сосуде с пределами.

אבל בחיי ובכל מאדך לא היה בשום כלי אלא הכלי שלה הוא מלי פה ותושבע"פ [ותורה שבעל פה] קרינן לה^{81,82} ונקרא מצות המלך⁸³ אסור ומותר טמא וטהור כשר ופסול ומתניתא וכו'.⁸⁴

но уровень «и всей мощью своей» не заключен ни в каком сосуде. Напротив, его сосуд — Малхут: «Малхут — это уста, и ее мы называем Устной Торой», и она называется «повелением Царя»: запрещенное и дозволенное, нечистое и чистое, пригодное и непригодное, и Мишна (матниса) и т. д.

У любви «всей мощью своей» нет собственного сосуда; ее сосуд — Малхут, которую Тикуней Зоар называет «устаи» и Устной Торой. Устная Тора называется «повелением Царя»: это постановления о запрещенном и дозволенном, нечистом и чистом, пригодном и непригодном. Примечание издательства «Кеот» отсылает к Бейца 28б, где в Талмуде сказано: «Мишна — царица».

РАЗДЕЛ 6 • ¶14

Семя и имя

14 וזהו כן יעמוד זרעכם ושמכם⁸⁵ זרעכם הוא בחיי אור זרוע⁸⁶ אשריכם זורעי⁸⁷ כוי ושמכם בחיי ויעש דוד שם⁸⁸ קבלת עול מלכות שמים שהוא בחיי הביטול רקיבת הגרעין שעיי"ז יוכל להיות הצמיחה

Таково [значение слов]: «Так пребудут семя ваше и имя ваше». «Семя ваше» — это уровень слов «Свет посеян», «Счастливы вы, сеющие» и т. д. А «имя ваше» — это уровень слов «И Давид приобрёл себе имя»: принятие ига Царства Небесного, то есть уровень самоустранения — сгнивания зерна, благодаря которому становится возможным рост.

Обещание пророка: «Так пребудут семя ваше и имя ваше» (66:22) — понимается через образ сеяния. «Семя ваше» — это посеянный свет, который прорастает (Псалмы 97:11; Исаия 32:20). «Имя ваше» связывается со словами «И Давид приобрёл себе имя» (II Samuel 8:13) и с принятием ига Царства Небесного: это битуль, подобный сгниванию зерна, благодаря которому возможен рост.

(והנה עייז נקרא כנס"י [כנסת ישראל] בחי תמתי שממשיכים שגם למטה יהיה הגילוי כמו למעלה. וזהו שכתוב לע"ל [לעתיד לבוא] ומעין מבית⁸⁹ ה' יצא והשקה את נחל השטים שהוא בחי מים תחתונים שלא יהיו עוד בבחי ומשם יפרד⁹⁰ כו')

(И вот, благодаря этому Община Израиля называется «совершенная моя» (тамати), ибо она привлекает раскрытие, чтобы и внизу оно было таким же, как наверху. И таково сказанное о будущем мире: «И выйдет источник из Дома Авая и оросит долину Шиттим», — это уровень нижних вод, которые более не будут пребывать в состоянии «и оттуда он разделился» и т. д.,

В скобках Алтер Ребе добавляет, что благодаря этому битулю Община Израиля называется тамати — «совершенная моя». Мудрецы, как цитирует их «Ликутей Тора» в другом месте, читают это слово как теумати — «моя близнец»: Израиль привлекает раскрытие, чтобы внизу было так же, как наверху. Пророчество Йозеля об источнике из Дома Б-га, орошающем долину Шиттим (Joel 4:18), означает, что нижние воды более не будут пребывать в состоянии «оттуда он разделился» (Genesis 2:10), будучи отделёнными от своего источника.

וכמ"ש במ"א ע"פ ששים המה מלכות^{91,92} כו' והיינו עייז בחי עומ"ש [עול מלכות שמים] ובכל מאדך שהוא בחי באר מים חיים שנעשים המים בחי מים חיים עייז עברם דרך הארץ כו'

как объясняется в другом месте в связи со стихом «Шестьдесят цариц» и т. д. И это происходит благодаря уровню ига Царства Небесного и «всем сердцем твоим», то есть уровню «ко-лодца живых вод»: воды становятся живыми водами, проходя сквозь землю и т. д.,

Алтер Ребе отсылает к своему разбору слов «Шестьдесят цариц» (Песнь Песней 6:8). Это изменение происходит благодаря игу Небес и словам «всем сердцем твоим», что уподобляется «колодцу живых вод»: воды становятся «живыми», проходя сквозь землю.

וכמ"ש פ' חקת ע"פ עלי באר⁹³ כו' ועייז נמשך בחי ומעין יצא כו' והשקה כו') ועייז מענין פסוק שמע ישראל^{94,95,96} ברבות ס"פ ואתחנן⁹⁷ ויחי פצ"ח⁹⁸ ויקרא ס"פ ד'⁹⁹.

как объясняется в разделе Хукат в связи со стихом «Забей ключом, колодец» и т. д. Благодаря этому привлекается уровень «и выйдет источник» и т. д., «и оросит» и т. д.) И см. о стихе «Слушай, Израиль» в «Рабба»: в конце раздела Ваэтханан; Берешит, глава 98; Ваикра, в конце главы 4.

Дальнейшее объяснение приводится в разделе Хукат, в связи с песнью о колодце: «Забей ключом, колодец» (Числа 21:17). Благодаря этому в будущем мире выйдет источник и оросит даже нижние воды. Скобки закрываются, после чего Алтер Ребе перечисляет мидраши о стихе «Слушай, Израиль»: «Два-рим Рабба» в конце раздела Ваэтханан, «Берешит Рабба» 98 и «Ваикра Рабба» в конце главы 4.

בשה"ש [בשיר השירים] פסוק ועלי תשוקתו¹⁰⁰ באיכה ס"פ נשקד עול.¹⁰¹ ושם גבי מעשה במרים בפסוק על כן אוחיל לו.¹⁰²

В «Шир а-ширим» — стих «и к нему обращено её желание»; в «Эйха» — в конце [толкования на слова] «ярмо... связано». И там же — о происшествии с Мирьям, в связи со стихом «поэтому буду надеяться на Него».

Перечень продолжается мидрашем «Рабба» на «Шир а-ширим», где разбираются слова «и к нему обращено её желание» (Песнь Песней 7:11), и мидрашем на «Эйха», в конце толкования слов «ярмо... связано» (Плач Иеремии 1:14); там же приводится рассказ о Мирьям в связи со словами «поэтому буду надеяться на Него» (Плач Иеремии 3:24).

РАЗДЕЛ 7 • ¶15-16

Жизнь и добро, смерть и зло

15 ובפסוק חלקי^{103, 104} ה'. בקהלת בפסוק יש אחד¹⁰⁵. ובפסוק מרוע אחד.¹⁰⁶ באסתר בפסוק ישנו עם אחד.

И о стихе «Доля моя — Авая». В «Коэлет» — о стихе «Есть один» и о стихе «от одного Пастыря». В «Эстер» — о стихе «Есть один народ».

Перечень мидрашей о «Шма» продолжается: о стихе «Доля моя — Авая» (Эйха 3:24), о стихах «Есть один» (Коэлет 4:8) и «от одного Пастыря» (Коэлет 12:11), а также о стихе «Есть один народ» (Эстер 3:8). В трех из этих стихов встречается слово «эхад» — «один».

וזהו ראה נתתי לפניך היום את החיים ואת הטוב ואת המות ואת הרע¹⁰⁷ ומבואר לעיל דבחי חיים זהו מה שלמעלה מהפרסא ומות נקרא הפסולת שנתברר מתחת הפרסא.

И это [значение слов]: «Смотри, Я предложил тебе сегодня жизнь и добро, смерть и зло». Выше было объяснено, что уровень «жизни» — это то, что находится выше перегородки, а «смертью» называется отход, который отбирается ниже перегородки.

Теперь стих, приведенный в начале (Дварим 30:15), объясняется полностью. «Жизнь» — это поток выше перегородки, верхние воды; «смерть» — это отход, отбираемый ниже нее, нижние воды.

אך הנה הרע הוא מר ממות דהיינו ענין פעור שהיו עושין מהפסולת יש גמור הי"ז [הרי זה] רע יותר מעצם הפסולת מצד עצמו.¹⁰⁸

Однако зло горше смерти, то есть речь идет о Пеоре, где из отхода создали полное существование (йеш). Это зло еще больше, чем сам отход, каким он является сам по себе.

«Зло» хуже смерти: так поступил Пеор — превратил отход в самостоятельное, полноценное существование. Сам по себе отход — лишь отбросы; сделать его самостоятельной вещью хуже, чем сам отход.

16 והנה עדי"ז בחי הטוב הוא למעלה מבחי החיים וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] יפה שעה אחת בתשובה¹⁰⁹ ומעשים טובים בעוה"ז מכל חיי¹¹⁰

Итак, подобным образом уровень «добра» выше уровня «жизни», как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Лучше один час тшувы (возвращения) и добрых дел в этом мире, чем вся жизнь»

Подобно тому как «зло» ниже «смерти», «добро» выше «жизни». В Мишне (Авот 4:17) сказано, что один час тшувы и добрых дел в этом мире лучше всей жизни будущего мира.

העוה"ב [העולם הבא] וכתוב כי טוב חסדך מחיים¹¹¹ כי חיות כל העולמות הוא רק מבי' אותיות בי"ה ה' צור עולמים¹¹² ביו"ד נברא העוה"ב [העולם הבא]¹¹³ כוי

будущего мира». И сказано: «Ибо Твоя милость лучше жизни». Ведь жизненная сила всех миров исходит лишь от двух букв: «Буквами йуд-хей Авая — Твердыня миров»: «буквой йуд был создан будущий мир» и т. д.;

Так и «Твоя милость лучше жизни» (тоф, «добро») (Псалмы 63:4). Все миры получают жизненную силу всего лишь от двух букв — йуд и хей: Талмуд (Менахот 29б) истолковывает слова «Буквами Йа Авая — Твердыня миров» (Йешаягу 26:4) так: этот мир создан буквой хей, а будущий мир — буквой йуд.

והם כלא חשובים לגבי מהותו ועצמותו ית' [יתברך] וגם כמ"ש והחכמה תחיה והוא ית' למעלה מעלה מחכמה חי ואל בחיים¹¹⁴ כוי

и они ничтожны по сравнению с Его сущностью и сущим, да будет Он благословен. И также сказано: «Мудрость дает жизнь»; а Он, да будет Он благословен, бесконечно выше мудрости: живой, но не посредством жизни, и т. д.

Эти буквы, источник всей жизни, ничтожны перед сущностью Б-га. И хотя «мудрость дает жизнь» (Коэлет 7:12), Б-г бесконечно выше мудрости: Он «живой, но не посредством жизни» — выражение, которое примечание издательства «Кеот» возводит к Рамбаму.

וכתיב כי עמך מקור חיים¹¹⁵ שאפילו בחיי מקור החיים הוא רק עמך טפל ובטל לך כו'.

И сказано: «Ибо у Тебя источник жизни»: даже уровень источника жизни — лишь «у Тебя», он вторичен и ничтожен перед Тобой, и т. д.

Слова «Ибо у Тебя источник жизни» (Псалмы 36:10) означают, что даже источник жизни находится лишь «у» Б-га, вторичен и ничтожен перед Ним. Следовательно, «добро» — это уровень, превосходящий даже источник жизни.

ועמ"ש בפ"י ובטובו מחדש בד"ה שחורה אני. וזהו ענין הבדלת הרקיע שנאמר שני פעמים והמשכה זו

הוא ע"י בכל מאדך כו':^{116, 117}

И см. объяснение слов «И по милости Своей обновляет» в маамаре, начинающемся словами «Черна я». В этом и состоит смысл разделения небосвода, о котором сказано дважды. А это нисхождение происходит посредством «всем существом твоим», и т. д.

Текст отсылает к объяснению слов «по милости Своей обновляет» в маамаре «Черна я». Затем он возвращается к вопросу из абзаца 4: в этом и состоит смысл разделения небосвода, о котором сказано дважды. В контексте, наряду с различием между «жизнью» и «смертью», имеется еще одно различие: «добро», превосходящее «жизнь». Ниспослать его можно посредством «всем существом твоим».

В СЛУЖЕНИИ

Как сказано в маамаре, сегодня одного размышления недостаточно, чтобы пробудить любовь к Б-гу: сначала необходимо принять иго Небес, самоотстранившись от собственной воли. В исполнении слов «уклоняйся от зла» это означает освящать себя даже в дозволенном; в исполнении слов «делай добро» — выходить за пределы привычного: повторять изученное еще раз сверх обычного и давать немного больше цдаки, чем привык. Тогда чтение «Шма» в состоянии битуля и с готовностью к самопожертвованию при слове «един» пробуждает любовь «всем сердцем твоим» и даже «всем существом твоим».

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему в маамаре говорится, что обычная любовь к жизни на самом деле является любовью к противоположному? Что это за «жизнь», которую велено избрать?
2. Как различие между «Авая един» и «Авая — наш Б-г» объясняет, почему в «Шма» имя упоминается дважды?
3. Почему после разрушения Храма одного размышления уже недостаточно, и как слова «Благословенно имя славы царства Его» восполняют недостающее?
4. Почему повторение главы сто первый раз или подача монеты сверх привычного считается самоотстранением от собственной воли?
5. Как образ семени, которое должно сгнить, прежде чем прорасти, объясняет любовь «всем существом твоим»?

Примечания

АБЗАЦ 1

1

שמע ישראל

Согласно примечанию, этот маамар был записан в нескольких списках: в записи Мителер Ребе, опубликованной в *Sefer HaMaamarim 5562, vol. 1*, и в записи рава Моше, сына Алтер Ребе, опубликованной в *vol. 2*. В дополнениях к *vol. 2* напечатаны дополнительные глоссы Цемах-Цедека, основанные на версии из *vol. 2*.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בסה"מ תקס"ב ח"א ע' רמד. הנחת הר"מ בן אדה"ז שם ח"ב ע' תקטו. מאמר זה בשינויים ובתוס' הגהות וביאורים נדי באוה"ת ואתחנן ע' רה ואילך. [מיוסד על הנחת כ"ק אדה"א הגדפס בסה"מ תקס"ב ח"א. וכן הביאור שם ע' ריד. ועוד קטע מהנחת אדה"א נעתק באוה"ת פ' שמיני ע' סד ואילך עם הגהות]. בהוספות לסה"מ תקס"ב ח"ב ע' תרי הגהות נוספות מכ"ק אדמו"ר הצ"צ (שם מיוסד על הנוסח דסה"מ תקס"ב ח"ב). לכללות המאמר ראה גם אמרי בינה שער הק"ש.

2

שמע ישראל . ואהבת

Первый стих Шма: «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая — один». В маамаре ставится вопрос, почему в нём имя Авая упоминается дважды; ответ даётся в параграфах 8-9.

Deuteronomy 6:4 דברים ו': דברים

שמע ישראל Havayah אלקינו Havayah אהד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו', ד-ה.

3

ואהבת כו

«И возлюби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим». Первое слово этой фразы маамар истолковывает и как повеление, и как обещание будущего.

Deuteronomy 6:5 דברים ו': דברים

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4

הפסיקו אכנה"ג בין אחד לואהבת

Талмуд объясняет, почему после первого стиха Шма произносят: «Благословенно славное имя царства Его во веки веков»: когда сыновья Яакова заявили: «Слушай, Израиль... Авая — один», Яаков ответил этими словами, и мудрецы установили произносить их тихо.

Издание «Кеот» приводит этот отрывок как объяснение паузы, о которой спрашивает маамар.

פסחים ג"ו א:7 Pesachim 56a:7

דאמר רבי שמעון בן לקיש: "ויקרא יעקב אל בניו ויאמר האספו ואגידה לכם". ביקש יעקב לגלות לבניו חז' הימין, ונסתלקה ממנו שכניה. אמר: שמא חס ושלום יש במשתי פסול, כאברהם שיצא ממנו ישמעאל, ואבי יצחק שיצא ממנו עשו? אמרו לו בניו: "שמע ישראל, ה' אלקינו ה' אחד". אמרו: כשם שאין בלבך אלא אחד, כך אין בלבנו אלא אחד. באותה שעה פתח יעקב אבינו ואמר: "ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים נו, א.

5

וישמע שאול את העם

«И созвал Шаул (ваяшама) народ, и пересчитал его в Телаиме». Здесь глагол от корня слова «Шма» означает «собирать» — это первый из двух смыслов слова «Шма», которые называет маамар.

I Samuel 15:4 ט"ו ד:4 שמואל

וישמע שאול את-העם ויפקדם בטללים מאתים אלה רגלי ועשרת אלפים את-איש יהודה:

И созвал Шауль народ, и переписал его в Телаиме: две-сти тысяч пеших воинов и десять тысяч мужей Иудеи.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמואל-א טו, ד.

6

שמע שהוא לשון אסיפה . וגם לשון הבנה

В примечании цитируется объяснение: два значения слова «Шма» — «собирать» и «понять» — по существу едины. Речь идёт о размышлении и собирании всех своих сил для этого размышления, чтобы постичь, что Авая, наш Б-г, — единственный Б-г.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ושניהם ענינם א', והיינו להתבונן ולאסוף כל הכחות בהתבוננו זו להשכיל ולהבין איך שהוי אלקינו הוא ה' אחד — יונתי תר"ם סעי' ו.

7

ואהבת הוא לשון ציווי וגם לשון עתיד

Примечание отсылает читателя к этой энциклопедии понятий Хабада, где обсуждается выражение «и возлюби» как повеление и как обещание о будущем.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ספר הערכים-חב"ד כרך א' ע' שטו ואילך. ומורינו המגיד ממעוריש נ"ע הקשה דהלא אהבה היא מדה שבלב, ואיך שייך בזה ענין הציווי, אלא שפ"י ואהבת שהוא מלשון הבטחה דסופך לבוא לידי אהבה, והוא ע"י הקדמת שמע ישראל כו' אחד (ספר המאמרים ה'תש"ט ע' 40). ראה ג"כ מצות אהבה (נדפס בסו"ס המצות להצ"צ (קה"ת, תשט"ו). "שמעתי פא"א מאדמו"ר [הוקן] נ"ע בזה"ל כך קבלתי מהה"מ דמעוריש וכך קבל הוא ז"ל מהבעש"ט שמצות ואהבת היא לתקוע מחשבתו ודעתו (ובל"א אמר בזה"ל

מע זאל זיך אריין טאן) בדברים המעוררים את האהבה ומה שיבוא מזה אין זה מעיקר המצוה" (הרה"ג והרה"ח וכי מהרי"א הלוי עפשטיין מהאמיל בספרו שני המאורות ח"ב ס"ב). (הערת כ"ק אדמו"ר למצות אהבה הנ"ל). והקשה רבינו נ"ע דהגם שבהתבוננות שייך ענין הציווי אבל אינו מוכרח עדיין, ור"ל אמרו דלעולם ילמוד אדם במקום שלבו הפץ, והו"ע השימת לב שהיא המביאה את ההתבוננות בדבר בפועל לפי ענין ההשגה (ד"ה ואהבת, תש"א. נדפס בס' המאמרים ה'תש"א ע' 116, עיי"ש בארוכה).

8 ככל לבכר בשני יצריך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות פ"ט, מ"ה.

9 ככל לבכר בשני יצריך

Мишна объясняет слова «всем сердцем твоим» как «обеими твоими склонностями — добрым началом и злым началом». Маамар использует это толкование, чтобы сказать, что истинная любовь к Б-гу укрощает даже злое начало.

Mishnah Berakhot 9:5 ט"ה: משנה ברכות

חַיֵּב אָדָם לְבָרֵךְ עַל הַרְעָה כְּשֶׁם שֶׁהוּא מְבָרֵךְ עַל הַטּוֹבָה, שְׁנֵאֲמַר (דברים ו) וְאַהֲבַת אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ. בְּכָל לְבָבְךָ, בְּשְׁנֵי יִצְרֶיךָ, בְּיִצְרֵךְ טוֹב וּבְיִצְרֵךְ רָע. וּבְכָל נַפְשְׁךָ, אֲפִלוּ הוּא נוֹטֵל אֶת נַפְשְׁךָ. וּבְכָל מְאֹדְךָ, בְּכָל מְמוֹנְךָ. דָּבָר אֲחֵר בְּכָל מְאֹדְךָ, בְּכָל מוֹדָה וּמוֹדָה שֶׁהוּא מוֹדֵד לָךְ הָיִי מוֹדָה לוֹ בְּמֵאד מְאֹד. לֹא יָקֹל אָדָם אֶת רֹאשׁוֹ כְּנֶגֶד שַׁעַר הַמְּזוּזָה, שֶׁהוּא מְכֻוֵּן כְּנֶגֶד בֵּית קֹדֶשׁ יְהוָה. לֹא יִכְנֹס לְהֵר הַפֵּית בְּמִקְלוֹ, וּבְמִנְעֵלוֹ, ...

Нужно благословлять [Б-га] за зло так же, как благословляют за добро, как сказано: «И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим» (Дварим 6:5). «Всем сердцем твоим» — обоими побуждениями, как дурным побуждением, так и добрым. «Всем душой твоей» — даже если Он отнимает у тебя душу [жизнь]. «Всем достоянием твоим» — всем имуществом твоим. Другое толкование: «Всем достоянием твоим» — при любом обращении, которое Он тебе оказывает. Не следует проявлять неуважение к Восточным воротам, ибо они расположены на одной линии со Святой Святых. ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

10 וגם לי הבנה

Примечание Кегот указывает для этих слов на I Samuel 3:10.

שמואל א ג': 10 I Samuel 3:10

וַיְבֹא ה' וַיִּתְּצֵב וַיִּקְרָא כְּפַעַם-כְּפַעַם שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל דָּבָר כִּי שָׁמַע עֲבָדְךָ:

И пришёл Б-г, и стал, и позвал, как прежде: «Шмуэль, Шмуэль!» И сказал Шмуэль: «Говори, ибо раб Твой слушает».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שמואל-א ג, י.

АВЗАЦ 2

11 ובחרת בחיים

«Жизнь и смерть предложил Я тебе, благословение и проклятие; избери же жизнь, чтобы жил ты и потомство твоё». Маамар ставит вопрос: какую именно «жизнь» следует избрать?

דברים ל': 19 Deuteronomy 30:19

הַעֲדַתִּי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשְּׂמִים וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נִתְּנִי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבִחְרַתְּ בַּחַיִּים לְמַעַן תַּחֲיֶה אֹתָהּ וְזָרַעָהּ:

Призываю ныне небо и землю в свидетели против вас: предложил я тебе жизнь и смерть, благословение и проклятие; избери же жизнь, чтобы жил ты и потомство твоё;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12 ראה נתתי לפניך . . לאהבה את ה'

«Смотри, Я предложил тебе сегодня жизнь и добро, смерть и зло». В параграфе 15 маамар вновь обращается ко всему стиху.

דברים ל': 15 Deuteronomy 30:15

רָאָה נִתְּנִי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַטּוֹב וְאֶת־הַמָּוֶת וְאֶת־הָרָע:

Смотри, ныне предложил я тебе жизнь и добро, смерть и зло,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ל, טו-כ.

13 לאהבה את הוי אלקיך ככל לבכר

«И Б-г, Вс-вышний твой, обрежет твоё сердце... чтобы ты любил Б-га, Вс-вышнего твоего, всем сердцем твоим и всей душой твоей, ради жизни твоей». Слова маамара встречаются в этом стихе той же главы, где также связываются любовь и жизнь.

דברים ל': 6 Deuteronomy 30:6

וַיִּמַּל ה' אֱלֹהֶיךָ אֶת־לְבָבְךָ וְאֶת־לִבְּךָ וְזָרַעְךָ לְאַהֲבָה אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

И Вс-вышний, Б-г твой, обрежет сердце твое и сердце потомства твоего, чтобы ты любил Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим и всей душою твоею, дабы жить тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

14 כי הוא חייר

«Любить Б-га, Вс-вышнего твоего, слушаться голоса Его и прилепиться к Нему, ибо Он — жизнь твоя и долголетие твоё». Жизнь, которую следует избрать, — это Сам Б-г.

דברים ל': 20 Deuteronomy 30:20

לְאַהֲבָה אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַע בְּקוֹלוֹ וּלְדַבְּקָה־בּוֹ כִּי הוּא חַיֶּיךָ וְאֹרֶךְ יָמֶיךָ לְשִׁבְתָּ עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע ה' לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר:

любить Вс-вышнего, Б-га твоего, слушаться голоса Его и прилепиться к Нему; ибо в этом жизнь твоя и долгоден-

ствие твоё, чтобы обитать тебе на земле, которую Вс-вышний клятвенно обещал отцам твоим, Аврааму, Ицхаку и Яакову, дать им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

15

ובחרת בחיים

«И избери жизнь, чтобы жили ты и потомство твое». Вопрос состоит в том, зачем нужно повеление выбирать то, что любят все.

Deuteronomy 30:19 דברים ל"ט:י"ט

הַעֲדַתִּי בְכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשְּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמּוֹת נִתְּנִי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבַחֲרַת בְּחַיִּים לְמַעַן תִּחְיֶה אִתָּה וְנָרַעַה:

Призываю ныне небо и землю в свидетели против вас: предложил я тебе жизнь и смерть, благословение и проклятие; избери же жизнь, чтобы жил ты и потомство твоё;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16

ויאמר אלהים יהי רקיע וכו' ויהי מבדיל

«И сказал Б-г: Да будет свод посреди вод, и да отделяет он воды от вод». Здесь разделение упоминается впервые.

Genesis 1:6 בראשית א' ו"ז

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מְבַדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם:

И сказал Б-г: «Да будет твердь посреди вод, и да отделяет она воды от вод».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17

ויעש אלקים את הרקיע ויבדל במין המים אשר מתחת לרקיע ובין המים אשר מעל לרקיע

«И создал Б-г свод, и отделил воды, которые под сводом, от вод, которые над сводом». Разделение упоминается во второй раз; об этом спрашивается в следующем абзаце.

Genesis 1:7 בראשית א' ז'

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הַרְקִיעַ וַיְבַדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וַיְהִי־כֵן:

And G-d made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament; and it was so.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 4

18

שנאמר ענין הבדלת הרקיע שני פעמים

В примечании отмечается, что это положение — о двукратном упоминании разделения небосвода — цитируется в «Хемшех» 5672 года, где также приводится его объяснение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוכח בהמשך תע"ב כרך ב ע' א"ר. ושם יש גם ביאור.

19

מבשרי אחזה אלו-ה

«И из плоти моей узрю Б-га». В хасидуте этот стих служит основанием для постижения Б-жественного через устройство человека, как в этом маамаре — через устройство сердца и тела.

איוב כ"ט:י"ט Job 19:26

וְאַחַר עוֹרִי נִקְפוּזָאת וּמִבְשָׂרִי אֶחְזָה אֱלֹהִים:

И когда после этого кожа моя будет разрушена, тогда, лишившись плоти моей, увижу Б-га;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב י"ט, כו.

20

וגם אפילו המוח מקבל חיות מן הלב

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar III, 161b.

זח"ג קס"א, Zohar III, 161b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ג קס"א, ב. רכ"א, ב ובכ"מ שלבא פליג לכל שייפין.

АБЗАЦ 5

21

צור לבכ

«Изнемогают плоть моя и сердце мое; твердыня сердца моего и доля моя — Б-г век». В маамаре слова «твердыня сердца моего» понимаются так: Б-г — это сердце, из которого проистекает вся жизнь.

תהילים ע"ג:כ"ו Psalms 73:26

כָּל־הַשְּׂאִי וּלְבָבִי צוּר־לִבִּי וְחֻלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם:

Изнемогают плоть моя и сердце моё; но Б-г — твердыня сердца моего и моя доля век.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים עג, כו.

22

ואתה מחי את כולם

«Ты один — Авая... и Ты даешь жизнь всем им, и небесное воинство поклоняется Тебе». Эти слова подтверждают утверждение, что вся жизненная сила проистекает от Б-га.

נחמיה ט' ו"ה Nehemiah 9:6

אֲתָהּ־הוּא ה' לְבַדְּךָ אִתָּהּ עֲשִׂיתָ אֶת־הַשְּׁמַיִם שָׁמַיִם וְכָל־צָבָאם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאִתָּהּ מְחִיָּה אֶת־כָּל־וְצָא הַשְּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса небес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство небесное поклоняется Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נחמ"י ט, ו.

23

אז תתענג על ה'

«Тогда будешь наслаждаться в Авая, и Я вознесу тебя на высоты земли». В маамаре эти слова относятся к

высшему наслаждению — наслаждению Самим Б-гом, которое и есть «верхние воды».

Isaiah 58:14 ד"ה: נ"ח: שעייהו

אָז תִּתְעַנֵּג עַל־Havayah וְהִרְכַּבְתִּיהָ עַל־[בְּמַתִּין] (בְּמוֹתִי) אֶרֶץ
וְהֶאֱכַלְתִּיהָ נְחֹלֶת יַעֲקֹב אֲבִיהָ כִּי פִי Havayah דִּבֶּר:

Тогда будешь услаждаться в Г-споде, и Я возведу тебя на высоты земли, и накормлю тебя наследием Яакова, отца твоего, ибо уста Г-спода изрекли это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי"ה נח, יד.

АБЗАЦ 6

24

יהי רקיע

«Да будет свод посреди вод». Речение второго дня.

Genesis 1:6 ראשית א': בראשית

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מְבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם:

И сказал Б-г: «Да будет твердь посреди вод, и да отделяет она воды от вод».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

25

שמע . . ע' רבתי

Зоар отмечает, что буква аин в слове «Шма» и буква далет в слове «эхад» написаны крупно и вместе образуют слово «эд» — «свидетель», а буквы шин и мем слова «Шма» остаются. Маамар развивает эту мысль, читая «Шма» как «шем» — «имя» — и большую букву аин.

Zohar III, 236bb ח"ג רלו, ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"ג רלו, ב.

26

לך ה' הגדולה והגבורה

«Твои, Авая, величие, могущество, красота, победа и великолепие, ибо всё, что на небесах и на земле, — Твоё; Твоё, Авая, царство». В стихе названы семь качеств, составляющих аин числа семьдесят.

I Chronicles 29:11 א"ט: כ"ט: דברי הימים

לָךְ ה' הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּחַ וְהַהוֹד כִּי־כָל בְּשָׂמִים וּבְאֶרֶץ
לָךְ ה' הַמְּלִכָּה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכָל לְרֹאשׁ:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ד"ה א כט, יא.

27

יהי אור

«И сказал Б-г: да будет свет, и стал свет». Речение первого дня.

Genesis 1:3 ראשית א': בראשית

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי־אֹר:

И сказал Б-г: «Да будет свет». И стал свет.

שמע ישראל הוי אליקנו הוי אחד ואהבת כו

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

כי נשגב שמו לבדו

«Да восхваляют имя Авая, ибо лишь Его имя превознесено; Его великолепие — над землёй и небесами». Маамар усматривает здесь два уровня: само имя, превознесённое над миром, и лишь его великолепие над творением.

Psalms 148:13 ה"ג: קמ"ח: תהילים

יְהִלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמח, יג.

29

בדבר ה' שמים נעשו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם לג, ו.

30

בדבר ה' שמים נעשו

«Словом Авая сотворены небеса, и дыханием уст Его — всё их воинство». Творение происходит посредством Б-жественной речи — букв имени.

Psalms 33:6 ה"ג: ל"ג: תהילים

בְּדִבְרֵי ה' שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צִבְאוֹם:

Словом Вс-вышнего созданы небеса, и все воинство их — дыханием уст Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31

ובטובו מחדש בכי"ת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצר.

АБЗАЦ 7

32

יהי אור

«Да будет свет». Его буквы происходят от качества Хесед (доброта), качества первого дня.

Genesis 1:3 ראשית א': בראשית

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי־אֹר:

И сказал Б-г: «Да будет свет». И стал свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33

יהי רקיע

«Да будет твердь». Изречение второго дня, происходящее от качества этого дня.

Genesis 1:6 ראשית א': בראשית

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מְבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם:

И сказал Б-г: «Да будет твердь посреди вод, и да отделяет она воды от вод».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

34

ישראל עלה במחשבה

В мидраше перечисляется то, что предшествовало сотворению мира: одно было сотворено, а о другом «возникла мысль сотворить его»; среди них — Израиль. Маамар использует это как указание на корень душ в Высшей Мысли.

Bereshit Rabbah 1:4 ד'ר א' רבה

... "הי קנני ראשית דרכו" כסא הכבוד מנין דכתיב (תהלים צג, ב): "נכון כסאך מאז וגו'". האבות וישראל ובית המקדש ושמו של משיח, עלו במחשבה להבראות האבות מנין שנאמר (הושע ט, י): "כענבים במדבר וגו'". ישראל מנין שנאמר (תהלים עד, ב): "זכור עדתך קנית קדם" בית המקדש מנין שנאמר (ירמיה יז, יב): "כסא כבוד מרום מראשון וגו'". שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, יז): "היה שמו לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אהבה ברכי זעירא אמר אף התשובה שנאמר (שם צ, ב) "בטרם הרים יולדו" ואותה השעה (שם),

...

«В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ב"ר א, ד. נסמן לעיל פ' צו טז, ג.

35

ז' רקיעים . הנרמזים בחי"ת ד'

В Талмуде сказано, что тому, кто удлинняет произнесение слова «эхад», продлевают дни, особенно если он удлинняет произнесение буквы далет; а тому, кто провозгласил Б-га Царём «вверху и внизу, и по четырём сторонам небес», больше ничего делать не нужно. В примечании «Кехот» здесь указано на намёк, заключённый в буквах слова «эхад».

Berakhot 13b ד' ברכות

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סמ"ק סי' קד. הובא בב"י או"ח רס"א. וראה ברכות יג, ב.

АБЗАЦ 9

36

וזהו שנאמר ב' שמות הוי'

Примечание отсылает к «Хемшех» 5672 года, где объясняется, почему имя Авая упоминается дважды в Шма.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה המשך בששה"ק תערי"ב ח"א ע' תצו.

37

וברוח פיו כל צבאם

«Словом Авая сотворены небеса, и дыханием уст Его — всё воинство их». Ангелы, то есть «воинство», происходят от Б-жественной речи, которая ниже уровня мысли, откуда происходят души.

Psalms 33:6 תהילים ל"ג:ו

בְּדָבַר ה' שָׁמַיִם נִעָשׂוּ וּבְרוּחַ פִּי כָל־צְבָאָם:

Словом Вс-вышнего созданы небеса, и все воинство их — дыханием уст Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38

וכמ"ש בפרשה בהעלותך

Там веаавта, «и возлюбил», толкуется через ава, «воля»: воля — внутреннее ядро эмоций, поскольку воля человека определяет, что он чувствует. Поэтому стих повелевает направить свою волю и желание на любовь к Б-гу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' בהעלותך כט, ד.

39

וע"פ וארא

Там, в толковании слов «Слушай, Израиль... Авая — Один», Алтер Ребе объясняет, что «один» может означать «то, что поддается счету», тогда как Б-г в Своей сущности единственен (йахид), подобно Ицхаку, названному «единственным твоим». Он называется Один, потому что раскрывается в семи небесах, на земле и в четырех направлениях, которые все самостранены перед Ним.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נה, ב. אוה"ת שמות כרך ח' ד"ה וארא הא סעי' ה.

40

אין נופל לשון אחד כ"א בהשתלשלות . . והוא ית' אחד בהם

В той записи этого маамара утверждение, что слово «один» применимо лишь в порядке нисходящих миров, приводится со ссылкой на «Ховот а-Левавот» (Шаар а-Йихуд, гл. 9): это «то, что поддается счету».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקס"ב ח"א ע' רמט מביא בשם חובת הלכות שער היחוד פ"ט שהוא אחד המנוי ע"ש. וראה שרש מצות התפלה פרק יח.

41

זרע יצחק יחידו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח התפלה.

42

ואתה מחיה את כולם

«И Ты даёшь жизнь всем им». В маамаре слово «ве-ата» («и Ты») прочитывается как буквы речи — уровень жизненной силы, поддерживающей миры.

Nehemiah 9:6 נחמיה ט:ו

אֲתָהּ־הוּא ה' לְבַדְּךָ אֲתָהּ עֲשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאֶתָּה מְחִיָּה אֶת־כָּלֶם וְצָבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса небес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство небесное поклоняется Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43 מכלכל חיים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח תפלת שמו"ע.

44 יחיד חי העולמים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת ברוך שאמר.

45 Примечание Кегот указывает для этих слов на Numbers 8:1-12:16.

במדבר ח'א'-ט"ז: Numbers 8:1-12:16

АБЗАЦ 10

46 כי עמך מקור חיים

«Ибо у Тебя источник жизни; в Твоём свете мы видим свет». В маамаре слова «у Тебя» понимаются так: даже источник жизни находится лишь при Б-ге, но не является Его сущностью.

תהילים ל"ו: Psalms 36:10

כִּי־עִמָּךְ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה־אֵוֶר:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לו, י.

47 אחת היא יונתי

«Одна она, голубка моя, совершенная моя; одна она у матери своей». Маамар относит единство возлюбленной к уровню Йехиды души, которая получает от Б-га как от Яхида.

שיר השירים ו'ט: Song of Songs 6:9

אַחַת הִיא יוֹנָתִי תַמְתִּי אַחַת הִיא לְאִמָּה בָּרָה הִיא לְיוֹלֶדֶתָהּ רְאוּהָ בְנוֹת

וַיֵּאשְׁרוּהָ מְלָכוֹת וּפְּלִיגָשִׁים וַיַּהֲלִיחָהּ:

Голубка моя, непорочная моя — единственная она; она единственная у матери своей, избранная у родившей ее. Увидели ее дочери и назвали счастливой; царицы и наложницы — и они восхвалили ее.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ו, ט.

48 נקי יחידה . יחיד

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ע"ח ש' דרושי אבי"ע פ"א.

АБЗАЦ 11

49 ואהבת את הויא אלקיך

«И возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим». Здесь речь идет о любви, возникающей сама собой при размышлении о Б-ге как о Едином.

דברים ו'ה: Deuteronomy 6:5

וְאַהֲבַתְּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50 ונשב בגיא מול בית פעור

«И поселились мы в долине напротив Бейт-Пеора» — стих, завершающий рассказ о мольбе Моше в начале главы Ваэтханан. В маамаре «долина» истолковывается как смирение, а «напротив» — как противоположность Пеору.

דברים ג'כ"ט: Deuteronomy 3:29

וְנָשָׁב בְּגֵיא מוֹל בֵּית פְּעוֹר:

So we abode in the valley over against Beth-peor.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ג, כט.

51 בן סורר זולל וסובא שבתו

«Если у кого будет сын непокорный и мятежный, не слушающий голоса отца своего и голоса матери своей». Алтер Ребе сравнивает поклонение Пеору с потаканием прихотям этого сына.

דברים כ"א: Deuteronomy 21:18

כִּי־יִהְיֶה לְאִישׁ בֶּן סוֹרֵר וּמוֹרֵה אִינְנוּ שָׁמַע בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וַיִּסְרוּ אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם:

If a man have a stubborn and rebellious son, that will not hearken to the voice of his father, or the voice of his mother, and though they chasten him, will not hearken unto them;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כא, יח.

52 זולל וסובא

«Этот сын наш непокорный и мятежный... обжора и пьяница». Потакание влечению к нижним водам — наслаждениям этого мира.

דברים כ"א: Deuteronomy 21:20

וְאָמְרוּ אֲל־זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵי זֶה סוֹרֵר וּמוֹרֵה אִינְנוּ שָׁמַע בְּקוֹלָנוּ זוֹלֵל וְסוֹבָא:

and they shall say unto the elders of his city: 'This our son is stubborn and rebellious, he doth not hearken to our voice; he is a glutton, and a drunkard.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53 בע"ח שלי"א פ"ה

«Op a-Tora» приводит цитату из «Эц Хаим», на которую ссылается Альтер Ребе: служение Пеору заключа-

лось в том, чтобы его служители извергали на него нечистоты, ибо именно ими он питается, и никакой поток не достигает его иначе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”בענין פעור אשר עבודתה לפעור עצמם ולהוציא זוהמא אליה, כי זהו מזונה ממש ואין שפע נמשך עליה כ”א עד”ו עכ”ל” — אוה”ת ואתחנן ע” רז עיין שם בארוכה.

54 כי כל איש אשר הלך . . . ואתם הדבקים

«Глаза ваши видели, что сделал Авая с Баал-Пеором: всякого человека, последовавшего за Баал-Пеором, Авая, Б-г твой, истребил из среды твоей». Те, кто прилежал жизненную силу в нечистоту, стали как ничто.

Deuteronomy 4:3 דברים

עֵינֶיכֶם הָרְאוּ אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה ה' בְּבַעַל פְּעוֹר כִּי כָל-הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרֵי בַעַל-פְּעוֹר הִשְׁמִידוֹ ה' אֱלֹהֶיךָ מִקֶּרְבְּךָ:

Your eyes have seen what the L-RD did in Baal-peor; for all the men that followed the Baal of Peor, the L-RD thy G-d hath destroyed them from the midst of thee.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ד, ג-ד.

55 ואתם הדבקים בה' אלקיכם חיים

«А вы, прилепившиеся к Авае, Б-гу вашему, живы все сегодня». Истинная жизнь — это привязанность к Б-гу.

Deuteronomy 4:4 דברים

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בַּה' אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם:

А вы, прилепившиеся к Вс-вышнему, Б-гу вашему, все живы сегодня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

56 למסור נפשו באחד

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Pri Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ב”ח אורי”ח ר”ס סא. שו”ת הרשב”א ח”ה סנ”ה. פע”ח שער הק”ש פי”ב.

АВЗАЦ 13

57 בטל רצון

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ב, ד.

58 בטל רצון

«Отмени свою волю перед Его волей, чтобы Он отменил волю других перед твоей волей». Маамар делает это сутью принятия ига Небес.

Pirkei Avot 2:4 משנה אבות ב

הוא ה'יה אומר, עשה רצונו כרצונה, כדי שיעשה רצונה כרצונו. בטל רצונה מפני רצונו, כדי שיבטל רצון אחרים מפני רצונה. הלל אומר, אל תפרש מן הצבור, ואל תאמין בעצמך עד יום מותך, ואל תדין את

שמע ישראל הוי' אלקינו הוי' אחד ואהבת כו'

חברך עד שתגיע למקומו, ואל תאמר דבר שאי אפשר לשמע, שסופו להשמע. ואל תאמר לכשאפנה אשנה, שמה לא תפנה:

Он говорил: исполняй Его волю, словно она твоя, чтобы Он исполнил твою волю, словно она Его. Отложи свою волю перед Его волей, чтобы Он отложил волю других ради твоей воли. Гиллель говорил: не отделяйся от общины; не полагайся на себя до дня своей смерти; не суди ближнего, пока не окажешься на его месте. Не говори того, что не может быть понято, [полагая], что в конце концов это будет понято. Не говори: «Когда у меня будет свободное время, я буду учиться»; возможно, у тебя не будет свободного времени.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

59 דאין מלך בלא עם

В примечании «Эмек а-Мелех» назван среди источников высказывания «нет царя без народа».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עמ”מ ש’ שעשועי המלך, רפ”א. ס’ החיים פ’ גאולה, פ”ב. בחי וישב לה, ל. פדר”א (פ”ג). [כ]. ראה גם לעיל ה, ג, ט, ב. לקמן פ’ נצבים נה, ב.

60 אין מלך בלא עם

Рабейну Бахье объясняет, что в Рош а-Шана, в день сотворения мира, мы называем Б-га «Царём», поскольку в этот день начались Его деяния: «ведь нет царя без народа». В примечании издательства «Кеот» это указано среди источников данного изречения.

Rabbeinu Bahya, Bereshit 38:30 רבנו בחי, בראשית ל”ח

61 דאין מלך בלא עם

До сотворения мира Тора говорит Б-гу: если у царя нет войска и лагеря, над кем он царствует? А если нет народа, который восхваляет его, в чём его слава? В примечании издательства «Кеот» это указано среди источников данного изречения.

Pirkei DeRabbi Eliezer 3 פירקי דרבי אליעזר ג

62 לשון עוממות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים (עה, ב) [כ] [שם כו, א].

63 לשון עוממות

В Талмуде говорится о «потускневших» (омемот) углях в противоположность раскалённым; там спрашивают, пишется ли это слово с алеф или с аин, и приводят стих: «Кедры в саду Б-га не могли затмить его». Маамар связывает слово «ам» — «народ» — с этим словом, означающим тусклость.

Pesachim 75b פסחים ע”ה בב

64 קדש אי”ע במותר לה

Объясняя, почему некоторые запреты мудрецов называются «запретами святости», Рава говорит: «Освещай

себя тем, что тебе дозволено». Маамар применяет это к воздержанию от дозволенного.

יבמות כ"א:ט"ו Yevamot 20a:15

איסור קדושה — שְׁנִיּוֹת מִדְּבָרִי סוּפְרִים, וְאִמָּא קָרִי לָקָה אִיסוֹר קְדוּשָׁה? אָמַר אֲבִי: כָּל הַמְּקַיִם דְּבָרֵי חֻמִּים נִקְרָא קְדוּשָׁה. אָמַר לָקָה רַבָּא: וְכָל שְׂאִינוּ מְקַיִם דְּבָרֵי חֻמִּים, קְדוּשָׁה הוּא דְּלֹא מִקְרִי, רְשַׁע נָמִי לֹא מִקְרִי! אֲלֹא אָמַר רַבָּא: קְדָשׁ עֲצָמָה בְּמוֹתֵר לָהּ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות כ, א.

65

ואיש כי ידור נדר לה

«Если человек даст обет Авае или поклянётся клятвой, связав себя обязательством, пусть не нарушает своего слова». Обет запрещает человеку то, что ему дозволено.

Numbers 30:3 במדבר ל"ג

אִישׁ כִּי־יִדֹר נֶדֶר לַה' אֹו־הִשָּׁבַע שְׁבָעָה לְאֶסֶר אֶסֶר עַל־נַפְשׁוֹ לֹא יַחַל דְּבָרוֹ כְּכֹל־הֵיכָא מִפְּי יַעֲשֶׂה:

Если кто даст обет Вс-вышнему или поклянётся клятвой, наложив на душу свою обязательство, пусть не нарушает слова своего; пусть поступает согласно всему, что вышло из уст его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ל, ג.

66

נדרים סיג לפרישות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ג, יג.

67

נדרים סייג לפרישות

Раби Акива говорит: «Обеты — ограда воздержания».

Pirkei Avot 3:13 משנה אבות ג' י"ג

רַבִּי עֲקִיבָא אָמַר, שְׁחֹק וְקָלוּת רָאשׁ, מְרַגְלִין לְעָרוֹה. מִסֶּרֶת, סִיג לְתוֹרָה. מַעֲשָׂרוֹת, סִיג לְעֶשֶׂר. נְדָרִים, סִיג לְפָרִישׁוֹת. סִיג לְחֻמָּה, שְׁתִּיקָה:

Рабби Акива сказал: Веселье и легкомыслие приучают к распутству; предание — ограда для Торы; десятины — ограда для богатства; обеты — ограда для воздержания; ограда мудрости — молчание.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

68

ופרישות מביא לידי קדושה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוף סוטה. [כ].

69

לפרישות מביא לידי קדושה

Цепь добродетелей раби Пинхаса бен Яира в конце трактата Сота: «...чистота приводит к воздержанию, а

שמע ישראל הוי אלקינו הוי אחד ואהבת כו

воздержание приводит к святости...».

Mishnah Sotah 9:15 משנה סוטה ט"ו

... רַבִּי פִּנְחָס בֶּן יָאִיר אָמַר, וְרִיזוֹת מְבִיאָה לִידֵי נְקִיּוֹת, וְנְקִיּוֹת מְבִיאָה לִידֵי טְהָרָה, וְטְהָרָה מְבִיאָה לִידֵי פְרִישׁוֹת, וְפְרִישׁוֹת מְבִיאָה לִידֵי קְדוּשָׁה, וְקְדוּשָׁה מְבִיאָה לִידֵי עֲנוּה, וְעֲנוּה מְבִיאָה לִידֵי יִרְאַת חֹטָא, וְיִרְאַת חֹטָא מְבִיאָה לִידֵי חֲסִידוּת, וְחֲסִידוּת מְבִיאָה לִידֵי רוּחַ הַקֹּדֶשׁ, וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ מְבִיאָה לִידֵי תַחֲיִית הַמֵּתִים, וְתַחֲיִית הַמֵּתִים בָּא עַל יַדֵּי אֱלֹהֵיו וְכוּר לְטוֹב, אָמֵן:

Когда умер рабби Меир, перестали слагать басни. Когда умер Бен Аззай, перестали усердные ученики [Торы]. Когда умер Бен Зома, перестали толкователи. Когда умер рабби Йеошуа, доброта исчезла из мира. Когда умер Раббан Шимон бен Гамлиэль, появились саранча и умножились бедствия. Когда умер рабби Элазар бен Азария, мудрецы перестали быть богатыми. Когда умер рабби Акива, исчезла слава Торы. Когда умер рабби Ханина бен Доса, перестали существовать люди, творившие чудеса. Когда умер рабби Йосе Катнута, перестали существовать благочестивые (хасиды); и почему его называли Катнута? Потому что он был самым младшим из благочестивых. ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

70

ועמ"ש ע"פ ראשי המטות

Маамар на слова «И говорил Моше главам колен» начинается с законов обетов и ставит вопрос, почему обет вступает в силу лишь тогда, когда предмет связывают с тем, что уже посвящено; там приводятся слова «Обеты служат оградой воздержанию» и «воздержание приводит к святости».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' מטות פא, א.

71

נקיות מביא לידי פרישות

Здесь цепочка рабби Пинхаса бен Яира звучит так: «...чистота приводит к воздержанию, воздержание приводит к чистоте...». В этой версии воздержание достигается благодаря чистоте, а не обетам.

Avodah Zarah 20b:10 עבודה זרה כ"ב

מִכָּאֵן אָמַר רַבִּי פִּנְחָס בֶּן יָאִיר: תּוֹרָה מְבִיאָה לִידֵי זְהִירוּת, וְזְהִירוּת מְבִיאָה לִידֵי וְרִיזוּת, וְרִיזוּת מְבִיאָה לִידֵי נְקִיּוֹת, וְנְקִיּוֹת מְבִיאָה לִידֵי פְרִישׁוֹת, פְּרִישׁוֹת מְבִיאָה לִידֵי טְהָרָה, טְהָרָה מְבִיאָה לִידֵי חֲסִידוּת, חֲסִידוּת מְבִיאָה לִידֵי עֲנוּה, עֲנוּה מְבִיאָה לִידֵי יִרְאַת חֹטָא, יִרְאַת חֹטָא מְבִיאָה לִידֵי קְדוּשָׁה, קְדוּשָׁה מְבִיאָה לִידֵי רוּחַ הַקֹּדֶשׁ, רוּחַ הַקֹּדֶשׁ מְבִיאָה לִידֵי תַחֲיִית הַמֵּתִים, וְחֲסִידוּת גְּדוּלָּה מְכוּלָּן, שְׁנָאֲמַר: "אֲזַ דְּבִרְתָּ בְּחוּזֵן לְחֲסִידֵי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ו כ, ב. [כ].

72

עין ברע"מ ס"פ יתרו

В примечании сказано, что этот отрывок Раая Мехемна также цитируется в «Яэль Ор».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוכא גם ביהל אור עי תקסה. וראה לעיל פ' מטות פג, ג שמזכיר זהר זה לענין אחר.

73 נדר איהו לעילא ואינון חיי

В «Раая Меэмна» в конце главы «Исро» сказано: «Обет — свыше, и они — жизнь Царя»; это тайна 248 членов. Поэтому обет строже клятвы. Маамар приводит это, чтобы показать высоту уровня обета.

Zohar, Yitro 31:523-526 יתרו ל"א:תקכ"ג-תקכ"ו

74 כהיום אנו אומרים בלא נדר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שו"ע יו"ד סרי"ג סעיף ד.

75 אנו אומרים בלא נדר

«Шулхан Арух» постановляет, что следует остерегаться давать какие-либо обеты, даже обет о пожертвовании, и что, обещая что-либо вместе с другими, нужно говорить: «без обета». Примечание «Кеот» указывает здесь на обычай, о котором упоминается в маамаре.

Shulchan Arukh, Yoreh De'ah 203:4 יורה דעה ר"ג ד' 203

צריך לזהר שלא ידור שום דבר ואפי' צדקה אין טוב לידור אלא אם ישנו בידו יתן מיד ואם לאו לא ידור עד שיהיה לו ואם פוסקים צדקה וצריך לפסוק עמהם יאמר בלא נדר:

Ashlei Ravrevel: Shulchan Aruch Yoreh Deah, Lemberg, 1888 (Public Domain)

76 אינו דומה שונה פרקו מאה פעמים

Гилель говорит Бар Гей Гей, что «тот, кто служит Б-гу», и «тот, кто не служил Ему», оба совершенно праведны, но того, кто повторяет свой раздел сто раз, нельзя сравнить с тем, кто повторяет его сто один раз. Служением считается то, что выходит за пределы привычного.

Chagigah 9b:10 חגיגה ט"ב:י

אמר לקה בר הי הי להלל, מאי דכתיב: "ושבתם וראיתם בין צדיק לרשע בין עובד אלקים לאשר לא עבדו", היינו "צדיק" — היינו "עובד אלקים", היינו "רשע" — היינו "אשר לא עבדו"! אמר לקה: "עבדו" — "לא עבדו" — תרונהו צדיקי גמורי ניהו, ואינו דומה שונה פרקו מאה פעמים, לשונה פרקו מאה ואחד.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה ט, ב.

77 ואהבת ובכל מאדך

«Всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим (меодеха)». Маамар различает «всей душой твоей» — любовь, заключённую в разуме, — и «всем достоянием твоим» — любовь, превосходящую любой сосуд.

Deuteronomy 6:5 דברים ו':ה

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78 אור זרוע לצדיק

«Свет посеян для праведника, а радость — для прямых сердцем». Свет «посеян»: он растёт, как семя.

Psalms 97:11 תהילים צ"ו:יא

אור זרע לצדיק ולישרי לב שמחה:

Свет посеян для праведника, И радость — для прямых сердцем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צו, יא.

79 וזרעתי לי בארץ

«И посею её для Себя на земле». Израиль — семья Вс-вышнего, посеянное, чтобы оно росло.

Hosea 2:25 הושע ב':כ"ה

וְזָרַעְתִּיהָ לִי בְּאֶרֶץ וְרַחֲמֵי אֶת־לֹא רַחֲמָה וְאַמְרָתִי לֹא־עָמִי עַמִּי־אֶתָּה הוּא יֹאמֶר אֲלֵקִי:

И посею её для Себя на земле; и помилую ту, которая не была помилована; и скажу тем, кто не был Моим народом: «Ты — Мой народ»; и они скажут: «Ты — мой Б-г».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הושע ב, כה.

80 ועמ"ש ע"פ בשלח פרעה

Там Адмор ха-Закен истолковывает слова «посею её для Себя в земле» применительно к народу Израйля в египетском изгнании: как посеявший кор урожая собирает много коров, так Израиль — это «зерно» Б-га, которое Он сеет, чтобы раскрытие Его Б-жественности умножалось внизу так же, как наверху.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סא, א.

81 מלכות פה תושבע"פ קרינו לה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

82 מלי פה ותושבע"פ קרינו לה

В «Патах Элияу» Сфирот описываются как части тела образа: «Малхут — это уста; её мы называем Устной Торой». Маамар представляет Малхут, Устную Тору, со-судом для любви, не имеющей сосуда.

Tikkunei Zohar 17a:16-17 תקוני זוהר י"ז א:ט"ז-י"ז

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינו ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה מלגו. בינה לבא ובה הלב מבין. ועל אליו תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

83

מצות המלך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להעיר מב"ב קנט, א. תוספתא נגעים פ"ג.

84

ומתניתא וכו'

Рав Папа приводит мнемоническое правило, связывающее Мишну и барайту (матниситу) с Равом Малкией: «Мишна — царица» (малкета). Примечание «Kehot» отсылает сюда в связи со словами текста «и Мишна и т. д.».

ביצה כ"ח Beitzah 28b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביצה כח, ב. וש"נ

АБЗАЦ 14

85

כן יעמוד זרעכם ושמכם

«Ибо как новые небеса и новая земля, которые Я создаю, пребудут предо Мною, — говорит Авая, — так пребудут и потомство ваше, и имя ваше». В маамаре «потомство» понимается как свет, который засеивается, а «имя» — как принятие ига Небес.

ישעיהו ס"ו:כ"ב Isaiah 66:22

כי כאשר השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עשה עמדים לפני נאם-ה' כן יעמד זרעכם ושמכם:

Ибо, как новые небеса и новая земля, которые Я сотворю, пребудут предо Мною, говорит Вс-вышний, так пребудут семя ваше и имя ваше.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י סו, כב.

86

אור זרוע

«Свет засеян для праведника». «Ваше потомство» — это этот засеянный свет.

תהילים צ"ז:י"א Psalms 97:11

אור זרע לצדיק ולישרי לב שמחה:

Свет посеян для праведника, И радость — для прямых сердцем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87

אשריכם זורעי

«Счастливы вы, сеющие у всех вод». Еще один стих о сеянии, связанный со словами «ваше потомство».

ישעיהו ל"ב:כ"א Isaiah 32:20

אשריכם זרעי על-כל-מים משלחי רגל-השור והחמור:

Счастливы вы, сеющие у всех вод, отпускающие на волю ноги вола и осла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י לב, כ.

88

ויעש דוד שם

«И Давид приобрел имя, когда возвратился после поражения Арама». Маамар связывает слова «ваше имя» с этим стихом и с принятием ига Царства Небесного.

שמואל ב ח':י"ג II Samuel 8:13

ויעש דוד שם בשבו מהכותו את-ארם בגיא-מלח שמונה עשר אלף:

И Давид стяжал себе имя, когда возвращался после поражения арамейцев в Долине Соли, — восемнадцать тысяч человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ש"ב ח, יג.

89

ומעין מבית ה' יצא

«И будет в тот день... источник выйдет из Дома Авая и напоит долину Шиттим». В маамаре этот стих понимается как получение нижними водами откровения в Будущем времени.

יואל ד':י"ח Joel 4:18

והיה ביום ההוא יטפו ההרים עסיס והגבעות תלכנה חלב וכל-אפיקי יהודה ילכו מים ומעין מבית ה' יצא והשקה את-נחל השטים:

И будет в тот день: горы будут источать сладкое вино, холмы потекут молоком, и все потоки Иудеи потекут водами; и источник выйдет из дома Вс-вышнего и напоит долину Шиттим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יואל ד, יח.

90

ומשם יפרד

«Река выходит из Эдена, чтобы орошать сад, и оттуда разделяется, становясь четырьмя потоками». Нижние воды больше не будут пребывать в таком состоянии разделения.

בראשית ב':י"ד Genesis 2:10

ונהר יצא מעדן להשקות את-הגן ומשם יפרד והיה לארבעה ראשים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, י.

91

ע"פ ששים המה מלכות

Там приводится толкование мудрецов: шестьдесят царик — это шестьдесят трактатов, восемьдесят наложниц — барайтот, а бесчисленные девицы — алахот; слова «одна она, голубка моя, совершенная моя» относятся к Общине Израиля, источнику душ. Слово тамати читается как теумати — «моя близнец», поскольку благодаря душам осуществляется единение Зеир Анпин и Нуквы; из этого Алтер Ребе показывает, что души выше Торы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן ש"ש לח, ג.

92

ששים המה מלכות

«Шестьдесят цариц и восемьдесят наложниц, и девиц без числа». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих.

Song of Songs 6:8 שיר השירים ו:

ששים המה מלכות ושמונים פילגשים ועלמות אין מספר:

Шестьдесят цариц, восемьдесят наложниц и девушек без числа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

93

עלי באר

«Тогда воспел Израиль эту песнь: „Взойди, источник, пойте ему“. Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих в главе Хукат.

Numbers 21:17 במדבר כ"א:

אז ישיר ישראל את השירה הזאת עלי באר ענול:

Тогда воспел Израиль эту песнь: Забей, источник, — пойте ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

94

שמע ישראל

Мидраш спрашивает, чем Израиль удостоился чтения «Шма», и отвечает: при даровании Торы, когда Б-г начал со слов: «Слушай, Израиль: Я — Авая, Б-г твой», все ответили: «Авая — наш Б-г, Авая един», а Моше сказал: «Благословенно имя славы царства Его во веки веков».

Devarim Rabbah 2:31 דברים רבה ב':

95

שמע ישראל

Когда Яаков был при смерти, он спросил сыновей, нет ли в их сердцах разногласия со Святым, благословен Он; они ответили: «Слушай, Израиль, отец наш... Авая — наш Б-г, Авая един», а он сказал: «Благословенно имя славы царства Его во веки веков».

Bereshit Rabbah 98:3 בראשית רבה צ"ח:

... שמעו אל ישראל, שבשמים אביכם, שמא יש בלבבכם מחלוקת על הקב"ה! אמר לו: (דברים ו) שמע ישראל אבינו, כשם שאין בלבך מחלוקת על הקדוש ברוך הוא, כך אין בלבנו מחלוקת, אלא ה' אלקינו ה' אחד. אף הוא פירש בשפתיו ואמר: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד. רבי ברכיה ורבי חלבו בשם רבי שמואל, הדא הוא, שישאל משכימים ומעריבים בכל יום, ואומרים: שמע ישראל אבינו, ממערת המכפלה, אותו דבר שצויתנו, עדיין הוא נוהג בנו, ה' אלקינו, ה' אחד:

“Assemble and hear, sons of Jacob” (Genesis 49:2) - Rabbi Berekhya, sometimes he said it in the name of Rabbi Hiyya and sometimes he said it in the name of the Rabbis from there:). From here [it may be derived] that they were scattered and an angel came and assembled them. Rabbi Tanhuma said: From here, that they were scattered and he assembled them with the Divine Spirit. “And listen to [el] Israel your father” (Genesis 49:2) - Rabbi Yudan and Rabbi Pinhas: Rabbi Yudan said: Listen to the G-d ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

96

שמע ישראל

Среди сходств души с Б-гом: душа единственна в теле, а Святой, благословен Он, един в Своем мире. Поэтому пусть душа, единственная в теле, восхваляет Того, Кто един в Своем мире, как сказано: «Слушай, Израиль... Авая един».

Vayikra Rabbah 4:8 ויקרא רבה ד':

97

ברכות ס"פ ואתחנן

«Op a-Tora» цитирует этот мидраш: Израиль удостоился Шма при даровании Торы, когда Б-г сказал: «Слушай, Израиль, Я — Авая», все ответили: «Авая — наш Б-г, Авая один», а Моше сказал: «Благословенно Имя...». Мидраш подробно разбирается на pp. 355 and 366.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”ומהיכן זכו ישראל לק"ש כו' ממתן תורה כו' א"ל שמע ישראל אנכי ה' כו' נענו כולם ואמרו ה' אלקינו ה' אחד ומשה אמר בשכמל"ו — אוה"ת ואתחנן ע' רב. וראה שם ע' שנה וע' שטו בארוכה.

98

ויחי פצ"ח

«Op a-Tora» цитирует мидраш о словах «и слушай, Израиль, отец твой»: сыновья сказали Яакову: «Слушай, Израиль, отец наш: как в сердце твоём только Один... Авая — наш Б-г, Авая один».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”ע"פ ושמעו אל ישראל (שבשמים) אביכם, אמרו לו שמע ישראל אבינו כו' כשם שאין בלבך אלא אחד כו' ה' אלקינו ה' אחד — אוה"ת ואתחנן ע' רה.

99

ויקרא ס"פ ד'

«Op a-Tora» цитирует мидраш: пусть душа, единственная (ехида) в теле, придёт и восхвалит Святого, благословен Он, единственного в Своём мире, как сказано: «Слушай, Израиль... Авая один». Здесь переключаются связь между Йехидой души и Б-гом как Яхидом, проведённая в маамаре.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”תבא הנפש שהיא יחידה בגוף ותקלס להקב"ה שהוא יחיד בעולמו שנאמר שמע ישראל כו' ה' אחד — אוה"ת ואתחנן ע' רב.

100

ועלי תשוקתו

«Я принадлежу возлюбленному моему, и его желание — ко мне». Мидраш об этом стихе — один из тех, что перечислены в связи с «Шма».

Song of Songs 7:11 שיר השירים ז':

אני לדודי ועלי תשוקתו:

Я принадлежу возлюбленному моему, и ко мне обращено его желание.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

101

נשקד עול

«Иго моих прегрешений связано Его рукой». Мидраш об этом стихе — один из тех, что перечислены в связи

с «Шма».

Lamentations 1:14 אִיכָה א': דָּדִי

נִשְׁקָד עַל פְּשָׁעֵי בְּיָדוֹ שֶׁתִּרְגָּנוּ עָלָיו עַל־צוּאָרֵי הַכְּשִׁיל כַּחַי נִתְּנִי אֲדֹנָי
בְּיָדִי לֹא־אוּכַל קוֹם:

The yoke of my transgressions is impressed by His hand;
They are knit together, They are come up upon my neck; He
hath made my strength to fail; The L-rd hath delivered me
into their hands, Against whom I am not able to stand.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

102

עַל כֵּן אוֹחִיל לוֹ

«Авая — удел мой, говорит душа моя; поэтому буду на-
деяться на Него». Здесь Алтер Ребе помещает рассказ
Мидраша о Мирьям.

Lamentations 3:24 אִיכָה ג': כִּי־דָדִי

הִלְקִי Havayah אָמְרָה נַפְשִׁי עַל־כֵּן אוֹחִיל לוֹ:

'The L-RD is my portion', saith my soul; 'Therefore will I
hope in Him.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אֲבָצֵא 15

103

וּבַפְּסוֹק חֲלָקִי ה'

«Op a-Tora» приводит мидраш о словах «Доля моя —
Авая»: «Ибо Яков избрал...», «Возлюбленный мой —
мой», «Он — мой Б-г», а также о том, что мы говорим:
«Авая — один», и что о грядущем мире сказано: «В тот
день Авая будет один».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כִּי יַעֲקֹב בָּחַר כּוֹי דּוּדֵי לֵי הוּא לֵי לֹאֲלִיקִים כּוֹי וְגַם מֵה שְׁאוּמְרִים הוּאִי אֶחָד
וּכְתִיב לַעֲיָל בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה הוּאִי אֶחָד — אוֹהֲדִית וְאַתְחַנֵּן עֵי שְׁנֵה.

104

חֲלָקִי ה'

«Авая — удел моей души», — говорит моя душа; «поэто-
му я буду надеяться на Него». Мидраш к этому стиху
приводится среди мидрашей на «Шма».

Lamentations 3:24 אִיכָה ג': כִּי־דָדִי

הִלְקִי Havayah אָמְרָה נַפְשִׁי עַל־כֵּן אוֹחִיל לוֹ:

'The L-RD is my portion', saith my soul; 'Therefore will I
hope in Him.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

105

«Один, и нет второго». Мидраш к этому стиху приво-
дится среди мидрашей на «Шма».

Ecclesiastes 4:8 קהלת ד': חִי־אֶחָד

יֵשׁ אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי גַם בֶּן וְאָח אֵין לוֹ וְאֵין קָז לְכָל־עֲמָלוֹ גַּם־אֵין לוֹ
(עֵינֵינוּ) לֹא־תִשְׁבַּע עֶשֶׂר וְלָמִי אֲנִי עֹמֵל וּמַחְסֵר אֶת־נַפְשִׁי מִטּוֹבָה גַּם־זֶה
הֶכֶל וְעֵינָיו רָע הוּא:

There is one that is alone, and he hath not a second; yea, he
hath neither son nor brother; yet is there no end of all his
labour, neither is his eye satisfied with riches: 'for whom
then do I labour, and bereave my soul of pleasure?' This
also is vanity, yea, it is a grievous business.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

שמע ישראל הוי אלקינו הוי אחד ואהבת כו

106

מרוע אחד

«Слова мудрых — как стрекала... данные одним Пасты-
рем». Мидраш к этому стиху приводится среди мидра-
шей на «Шма».

Ecclesiastes 12:11 קהלת י"ב: אִי־כָּל־דָּבָר

דְּבָרֵי חֲכָמִים כְּדִרְבָּנוֹת וּכְמִשְׁמְרוֹת נְטוּעִים בְּעֵלֵי אֶסְפוֹת נִתְּנוּ מִרְעָה
אֶחָד:

The words of the wise are as goads, and as nails well fastened
are those that are composed in collections; they are given
from one shepherd.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

107

ראה נתתי לפניך היום את החיים ואת הטוב ואת המות ואת הרע

«Смотри, сегодня я предложил тебе жизнь и добро,
смерть и зло». Теперь маамар объясняет все четыре
понятия: жизнь, смерть, зло, стоящее ниже смерти, и
добро, стоящее выше жизни.

Deuteronomy 30:15 דברים ל': טוֹב־וָרָע

רָאָה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַטּוֹב וְאֶת־הַמָּוֶת וְאֶת־הָרָע:

Смотри, ныне предложил я тебе жизнь и добро, смерть
и зло,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

108

Слова Амана, обращённые к Ахашверошу: «Есть один
народ, рассеянный и разбросанный среди народов». Мидраш к этому стиху приводится среди мидрашей
на «Шма».

Esther 3:8 אסתר ג': חִי־אֶחָד

וַיֹּאמֶר הֵמָּן לְמֶלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ יֵשְׁנוּ עִם־אֶחָד מִפְּזָר וּמִפֶּרֶד בֵּין הָעַמִּים בְּכָל
מְדִינֹת מְלָכוּתְךָ וְדִתֵּיהֶם שְׁנוֹת מְכַל־עַם וְאֶת־דִּתִּי הִמְלֵךְ אֵינָם עֹשִׂים
לְמֶלֶךְ אִידִּשְׁוֹן לְהַגִּיהֶם:

And Haman said unto king Ahasuerus: 'There is a certain
people scattered abroad and dispersed among the peoples
in all the provinces of thy kingdom; and their laws are di-
verse from those of every people; neither keep they the
king's laws; therefore it profiteth not the king to suffer them.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אֲבָצֵא 16

109

יפה שעה אחת בתשובה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ד', יז.

110

יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים בעוה"ז מכל חיי

«Лучше один час тшувы (возвращения) и добрых дел в
этом мире, чем вся жизнь Будущего мира». Маамар
приводит эти слова, чтобы показать, что «добро» выше
«жизни».

Pirkei Avot 4:17 משנה אבות ד': י"ז

הוּא הִיָּה אוֹמֵר, יִפֶּה שְׁעָה אַחַת בְּתִשְׁבּוּבָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעוֹלָם הָזֶה,
מִכָּל חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. וְיִפֶּה שְׁעָה אַחַת שֶׁל קוֹרֵת רוּחַ בְּעוֹלָם הַבָּא, מִכָּל
חַיֵּי הָעוֹלָם הָזֶה:

Он говаривал: один час покаяния и добрых дел в этом мире ценнее всей жизни будущего мира; и один час покая в будущем мире ценнее всей жизни этого мира.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

111 כי טוב חסדך מחיים

«Ибо милость Твоя лучше жизни; уста мои будут восхвалять Тебя». Слово «добро» поставлено выше «жизни».

Psalms 63:4:ד"ג: תהילים ס"ג

כִּי־טוֹב חֶסֶדְךָ מִחַיִּים שְׁפִתִי יִשְׁבְּחוּנֶךָ:

For Thy lovingkindness is better than life; My lips shall praise Thee.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סג, ד.

112 בִּי-ה' הוּא צוֹר עוֹלָמִים

«Уповайте на Авая вовеки, ибо в Я, Авая, — Скала миров». Мудрецы истолковывают эти слова как указание на две буквы, йуд и ה, которыми были сотворены миры.

Isaiah 26:4:ד"ו: שְׁעִיָּהוּ כ"ו

בְּטַחוּ בַּה' צִדִּי־עַד כִּי בָקָה ה' צוֹר עוֹלָמִים:

Уповайте на Вс-вышнего вовеки, ибо Вс-вышний есть Б-г, вечная Скала.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י כו, ד.

113 בִּיּוֹד נִבְרָא הָעוֹלָם

Рабби Йеуда бар Рабби Илай толкует Ишаягу 26:4: речь идет о двух мирах, которые сотворил Святой, благословен Он: один — с буквой ה, а другой — с буквой יוד; Будущий мир был сотворен с буквой יוד, потому что праведных в нем мало.

Menachot 29b:13-14:ד"ג-י"ג: מנחות כ"ט ב

מפני מה נברא העולם הבא ביו"ד מפני שצדיקים שבו מועטים ומפני מה כפוף ראשו מפני שצדיקים שבו כפוף ראשיהם מפני מעשיהן שאינן דומין זה לזה אמר רב יוסף הני תרתי מילי אמר רב בספרים ותניא תיובתיה חדא הא דאמר רב ס"ת שיש בו שתי טעיות בכל דף ודף יתקן שלש יגנו

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות כט, ב.

114 חי ואל בחיים

Рамбам пишет, что Б-г, Его знание и Его жизнь во всех отношениях едины; если бы Он жил жизнью и знал знанием, существующими вне Него, богов было бы много. В примечании издательства «Кеот» выражение

«живой, но не посредством жизни» возводится к Рамбаму.

Mishneh Torah, Foundations of the Torah 2:10:תורה

הלכות יסודי התורה ב'י

הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְכִיר אֱמֻתּוֹ וְיֹדֵעַ אוֹתָהּ כְּמוֹ שֶׁהִיא. וְאֵינּוּ יוֹדֵעַ בְּדַעַה שֶׁהִיא חוּץ מִמֶּנּוּ כְּמוֹ שֶׁאֵנוּ יוֹדְעִין. שְׁאִין אָנוּ וְדַעַתְנוּ אֶחָד אֲכָל הַבוֹרָא יִתְבָּרַךְ הוּא וְדַעַתּוֹ וְחַיּוֹ אֶחָד מְכַל צַד וּמְכַל פְּנֵה וּבְכָל דֶּרֶךְ יָחוּד. שְׁאֵלֵמְלִי הִיָּה חַי בְּחַיִּים יוֹדֵעַ בְּדַעַה חוּץ מִמֶּנּוּ הִיוּ שֵׁם אֱלֹהוֹת הֶרְבֵּה הוּא וְחַיּוֹ וְדַעַתּוֹ, וְאִין הִדְבָּר כֹּז אֶלָּא אֶחָד מְכַל צַד וּמְכַל פְּנֵה וּבְכָל דֶּרֶךְ יָחוּד. נִמְצְאָתָא אֵתָּה אוֹמֵר הוּא הַיּוֹדֵעַ וְהוּא הַיּוֹדֵעַ וְהוּא הַדַּעַה עֲצָמָה הַכֹּל אֶחָד. וְדָבָר זֶה אֵין ...

Святой, благословен Он, познаёт Свою Истину и знает её такой, какова она в действительности; и Он познаёт не посредством разума, отдельного от Него Самого, как познаём мы, ибо мы и наш разум — не одно; но Творец, да будет Он благословен, и Его Разум, и Его Жизнь — одно во всех отношениях, со всех сторон и во всех видах единства. Ибо если бы не так, Он жил бы жизнью и познавал разумом, отдельными от Него Самого, и тогда было бы много богов: Он, Его Жизнь и Его Разум; но это ...

Torat Emet 363 (Public Domain) • Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain)

115 כי עמך מקור חיים

«Ибо у Тебя источник жизни». Даже источник жизни существует лишь «при» Б-ге, будучи вторичным и ничтожным перед Ним.

Psalms 36:10:י"ו: תהילים ל"ו

כִּי־עִמָּךְ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרֶךְ נֶרְאָה־אוֹר:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116 והחכ' תחי

«Преимущество знания в том, что мудрость дает жизнь тем, кто обладает ею». Б-г выше мудрости — источника жизни.

Ecclesiastes 7:12:י"ב: קהלת ז'

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ז', יב, ושם בלא "ו" החכמה. [כ].

117 חי ולא בחיים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ל' הרמב"ם ז"ל במו"נ ח"א פנ"ז ובסוף ח' פרקים שלו. וכן בספר היד שלו ח' יסוה"ת פ"ב [ה"י]. וע' עקרים מאמר ב' פ"ל. ובכוזרי מאמר ב ס"ב [כ].



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Ashlei Ravrevei: Shulchan Aruch Yoreh Deah, Lemberg, 1888 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Torat Emet 363 (Public Domain); Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/10/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак